

Algo fresco te espera

PANADERIA MEXICANA  
PANES • DULCES • CAKES

Tenemos Tarjetas de Regalo para todas sus ocasiones.



MEXICANTOWN BAKERY

DETROIT • PONTIAC



DETROIT | 4300 W. Vernor Hwy. | 313.554.6001  
PONTIAC | 800 N. Perry St. | 248.451.1111  
www.mexicantown.com



EL NACIMIENTO RESTAURANT  
WELCOME!

TRY THE AUTHENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!




Fajitas de Res      Mojarras Fritas

**(313) 554-1790**

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM

SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM  
7400 W. Vernor Hwy, Detroit, MI 48209

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant



Enjoy the Best Margaritas at West Toledo:  
Sylvania & Douglas [music, 6-9PM] 419-472-0700.  
Oregon: 2022 Woodville Rd. 419-693-6695.

No Credit - Bad Credit - No Problem  
(Special Financing Available)

Bring in this ad and get **\$500 OFF\*** any used vehicle

\*cannot be combined with other promotions - sale items excluded



5880 Monroe St. at Alexis  
Sylvania, Ohio 43560  
www.whitecars.com  
(419) 885-4444  
1-800-392-4389  
- Se Habla Español -



Dave Sanchez  
New & Used Sales & Leasing

DETROIT, Since 1989.

**Gratis!** **FREE!** **www.laprensa1.com**  
TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

# La Prensa

CLEVELAND • LORAIN COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

November/noviembre 22, 2006 Spanglish Weekly/Semana 24 Páginas Vol. 40, No. 11

**HAPPY THANKSGIVING!**



Painting of Frida Kahlo by Puerto Rican painter Carlos Alberto Torres, currently imprisoned—see page 7.



Cold Hard Cash  
page 11

**DENTRO:**

Ramón Pérez: Letter to the Editor ..... 2  
Niño convence a Congreso pedir a EEUU no deportar a su mamá ..... 3  
U-M's Bo  
Schembechler dies ... 4  
Davide García ..... 5  
Adelante ..... 6  
Dr. Rivera Ramos at The City Club ..... 7  
Deportes ..... 8-9  
No. 1 OSU defeats No. 2 U-M, 42 to 39 ..... 9  
Movies: Stranger Than Fiction ..... 10  
HOROSCOPO ..... 10  
Carla's Corner ..... 11  
Obituaries ..... 14  
Events ..... 14-15  
Isabelle Allende ..... 17  
Raul Yzaguirre ..... 18  
Classifieds ..... 20-22

**CARPET WAREHOUSE SALE!**  
ALL STOCK MUST GO! (MAKING ROOM FOR HOLIDAY DISPLAYS)

**CARPET REMNANTS AT 50% OFF!**  
Carpet Starts at 49¢ a Square Foot

**FREE LABOR ON ANY STAINMASTER CARPET**  
Ordered BEFORE DECEMBER 15, 2006

**WHOLESALE CARPETS EXPRESS, INC.**  
1147 Miami Street • Toledo, OH (Along the Maumee River) • 419-704-3648  
Monday - Friday 10 AM - 6 PM • CLOSED WEEKENDS & HOLIDAYS

**Breves**

Vaticano: Muro de EEUU en frontera con México es 'inhumano' Por FRANCESCO D'EMILIO

CIUDAD DEL VATICANO (AP): Un alto prelado del Vaticano denunció el martes un plan estadounidense para construir nuevas cercas en la frontera con México, calificándolo como "inhumano" y comparándolo con el muro de Berlín.

El cardenal Renato Martino, jefe de la oficina vaticana a cargo de inmigrantes y residentes itinerantes, pidió a Estados Unidos que permita el ingreso legal de más

(Continúa en la p. 17)



me encanta\*

Valuable  
Mc Donald's  
Coupon  
South Toledo  
page 5  
in La Prensa

**1-800-ABOGADO**  
Consulta Gratis

**BILFIELD & Associates Co., L.P.A.**  
Representing the injured since 1974

Personal Injury • Wrongful Death • Medical Malpractice  
Workers Compensation • Divorce • Custody

1000 Erieview Tower, Cleveland, Ohio 44114  
Member: Hispanic Business Association

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
PERMIT NO. 927

## Latino senator to become GOP chairman

By TOM RAUM  
Associated Press Writer

WASHINGTON, Nov. 14, 2006 (AP): President George W. Bush tapped U.S. Sen. Mel Martínez (Florida), a prominent Latino who served in the Cabinet, to assume the high-profile post of Republican National Committee (RNC) general chairman.

One week after heavy midterm losses, Martínez said Tuesday he would strive to foster "a tone of civility" for the party as it faces the challenge of a wide-open presidential race in 2008 and a push to recapture control of Congress.

Martínez, 60, will remain in the Senate when he takes the reins of the RNC in January. The first-term senator will be the face of the party, focusing on fundraising, outreach and travel to promote the GOP agenda.

"He's going to be an excellent spokesman for our party," Bush said in announcing his support for Martínez in an Oval Office meeting with reporters.

The announcement comes days after Republicans suffered stinging defeats at the polls, losing control of the House and Senate. The party also lost support of Latino voters who had backed Bush two years ago.

Mike Duncan of Inez, Ky., the RNC's current general counsel and a former party treasurer, will be chairman and will be put in charge of running the everyday operations at the party's Capitol Hill headquarters. His co-chair will be Jo Ann

Davidson, who has been No. 2 in the party hierarchy.

The current party chairman, Ken Mehlman, is leaving his post in January at the end of his two-year term.

"Ken Mehlman did a whole of a job as the chairman of the Republican Party," Bush said. "It's been a joy working with him. I appreciate the fact you went to neighborhoods where Republicans have never been."

Mehlman sought out the support of African-Americans in an effort to expand the party.

Speaking afterward with reporters, Martínez said he told the president in discussing the job "that I was not going to be an attack dog. And I don't intend to. And I wasn't asked to."

He promised to work for "a tone of civility as we discuss our differences and as we challenge each other with big ideas about what the future of this nation ought to be."

Martínez said Republicans would be a "respectful minority on the Hill."

Martínez and Duncan will be responsible for leading the RNC during Bush's final two years in office and throughout the presidential election cycle. Martínez noted that splitting the chairmanship in two is not new, noting that President Reagan in the 1980s selected Sen. Paul Laxalt of Nevada to be general chairman while Frank Fahrenkopf was chairman.

President Clinton initially had Sen. Christopher Dodd of Connecticut and Don Fowler share the Democratic Party role in the same fashion.

Martínez said he had talked to Laxalt earlier Tuesday and planned to talk to him again.

The first-term senator has been a strong supporter of the president—particularly on the issue of comprehensive immigration reform that includes a guestworker program—and one of the more politically savvy Republican senators.

Asked how he could reunite the party on the divisive issue of immigration, Martínez acknowledged, "It's going to be tough."

Martínez is of Cuban descent. His parents put him on a plane when he was 15 and sent him to the United States. Bush noted Martínez's past, saying he "represents what I believe our party stands for. ... He worked hard, starting with little, and ended up being here" in the Senate.

Martínez must be elected by the Republican National Committee, but with the president's endorsement he was not expected to be challenged.

Martínez told reporters: "I think our party has been always long on ideas, and I think (in) this election ... we became a little tired or maybe a little timid about our ideas. I think we need to go back to the boldness of the past. ... And I think if we do that, we

(Continued on Page 3)

## Ousted mayor denies telling police to target soldiers, Latinos with speeding tickets

SPRINGFIELD, TN (AP): A mayor denied allegations in court Nov. 14, 2006 that he ordered police officers to target Latinos and soldiers when writing speeding tickets.

Coopertown Mayor Danny Crosby, who has been suspended, said current and former police officers were lying when they testified against him in a lawsuit seeking to remove him for good. The officials testified Crosby said he wanted the groups targeted because they were less

likely to file legal challenges.

"I'm going to clear my name," Crosby said.

Elected mayor by 14 votes in 2004, Crosby launched an ambitious agenda to expand the town's traffic enforcement. But prosecutors say his decision to reduce speed limits and ramp up traffic enforcement was little more than a ploy to raise cash for the town.

Robertson County Chancellor Laurence McMillan suspended Crosby after a hearing in July, citing the

mayor's threatening behavior toward political opponents. About 500 of the town's 3,221 residents signed a petition seeking to oust Crosby.

The town is about 25 miles north of Nashville.

Five of the six police officers whose testimony led to the suspension of the Coopertown mayor have resigned or were fired or demoted. Crosby and his successor have denied that they retaliated against anybody for their testimony.

## Letter to the Editor

Latino hindsight-election editorial is asinine

A recent editorial published in a Toledo area newspaper titled, "2006 Election Lessons to be learned" was so short sighted and ignorant it actually makes the classic case of why self described, old guard Latino leaders have got to be replenished with new leadership.

I can only believe that the editorial published was to illustrate why Latinos need, more than ever, to develop a grassroots voter-turnout campaign and not to discourage our own gente from running for political office.

Have you ever heard whites or blacks tell each other to step down so the other one could possibly win because we're short on voters? Don't blame Bob Vázquez—blame your own gente for not voting or perhaps voting for either Vázquez or Lourdes Santiago into city council!

I'm sure that won't register in that small hood where the brain is suppose to be, but the author should come out and apologize to Mr. Vázquez and try and use his/her penmanship for something productive—like the 2008 Presidential Election!

Ramón Pérez  
Toledo, Ohio



La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



## La Prensa Newspaper Staff

### Culturás Publications, Inc.

Rebecca McQueen

#### Editorial:

Carla Soto-Cruz  
Marivel Aguirre-Aranda  
Wendy Cuellar de García  
Arooj Ashraf  
Alan Abrams

Fletcher Word  
Ricardo Urrutia  
Davide García  
María Ruvalcaba  
Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz  
Advertising:  
Carla Soto-Cruz  
Joe Campos 419-283-1490  
Rico

Distribution:  
Wally Rodela, Joe Campos, & Rico  
Bobby Romero  
Jaime Hernández/Luis Cabrera

### Publisher

Business Manager

Entertainment Editor  
Columbus Correspondent  
Detroit Correspondent  
Cleveland Correspondent  
Senior Correspondent  
Political Correspondent  
Political Correspondent  
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami  
Translations (Nuevo Bilingual)

Graphics Manager & Webmaster

Account Executive  
Account Executive  
Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan  
Western & Central Ohio  
NE Ohio

### Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

**SALES: 419-870-6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com**

• web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturás Publications, Inc. 1989-2006

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto/Rico

**313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



### La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Culturás Publications, Inc., d.b.a.

### La Prensa Newspaper

205 West 20th Street,  
Suite M-265  
Lorain, OH 44052

## ¡Tinta con Sabor!

VENTAS:

Rubén Torres, Regional Sales Manager

440-320-8221

Sales Executive: Milagros Santiago

laprensa1@yahoo.com

[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

### La Prensa Columbus Staff

Culturás Publications, Inc., d.b.a.

### La Prensa Newspaper

Columbus, Ohio  
carlasoto33@aol.com

## ¡Tinta con Sabor!

VENTAS:

Carla Soto, Columbus, Ohio

Columbus Sales Manager

419-870-6565

laprensa1@yahoo.com

[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

## Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!



## STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 61,560 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=61,560, in addition to our Web site issue readers at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).





## Boy to Mexican lawmakers: Help stop mother's deportation

By JULIE WATSON  
Associated Press Writer

MEXICO CITY (AP): México's Congress was swayed Nov. 14, 2006 by a 7-year-old boy on a mission to keep his mother in the United States.

Second-grader Saul Arellano, a U.S. citizen, appeared in México's 500-member Chamber of Deputies to plead for help in lobbying Washington to stop the deportation of his mother, an undocumented immigrant who has taken refuge in a Chicago church.

The lawmakers responded with a resolution asking the Bush administration to suspend the deportation of Elvira Arellano and any other undocumented immigrant parents of U.S. citizens.

If the U.S. agrees, it would "create a precedent that will benefit more than 4.9 million children who have been born in the United States and whose parents live under the threat of deportation," said Mexican congressman José Jacques, who lived in the United States for 33 years and has a U.S.-American daughter and granddaughter.

Flashing cameras and swarms of reporters surrounded the boy as he entered the chamber. But instead of stepping to the podium, he was swept into a

side room, where he hid his face and ducked under a table.

"I think being so small he was kind of freaked," family friend Jesús Carlin said.

Saul then took the microphone and spoke to reporters in Spanish, describing what he wanted from México's lawmakers: "I want them to tell President Bush to end the deportations so that my mother and other families can stay together in the United States."

U.S. officials say there is no right to sanctuary in a church under U.S. law, and nothing to prevent them from arresting Elvira Arellano, who has lived at the church since Aug. 15, the day she was supposed to surrender for deportation. So far, they have not moved to seize her.

Arellano, 31, said she was nervous about sending her son to México, and Saul was afraid she would be deported while he was away. "I told him to be calm, everything would be fine and I would be here waiting for him," she told The Associated Press in Chicago.

President Vicente Fox, who leaves office Dec. 1, failed during his six-year term to persuade the U.S. Congress to approve a migration accord allowing thousands of Mexicans to work legally in the United States. While Bush claims he personally supports a tem-

porary guestworker program, Republicans in Congress opted to strengthen border security instead.

Arellano said she should not have to choose between leaving her son or taking away his rightful opportunities as a U.S.-American. But conservative columnists and anti-illegal immigration activists say Arellano put herself and her son in this difficult spot by repeatedly breaking the law.

Arellano crossed into the United States without documentation in 1997 and was quickly sent back. She returned within days, living for three years in Oregon before moving to Chicago in 2000. Her current troubles began when she was arrested at O'Hare International Airport, where she worked as a cleaning woman. Convicted of working under a false Social Security number, she served three years probation before being ordered to appear at the immigration office in Chicago.

Fox's spokesman Ruben Aguilar acknowledges that Arellano broke U.S. law, but "we think there exist certain elements of a humanitarian nature that should be taken into account to avoid splitting up the family."

AP writer Megan Reichgott contributed to this report from Chicago.

## Niño convence a Congreso pedir a EEUU no deportar a su mamá

Por E. EDUARDO CASTILLO

MEXICO, 14 de nov. 2006 (AP): Saúl Arellano, un niño estadounidense de siete años que llegó a México en busca de apoyo para evitar que deporten a su mamá mexicana de Estados Unidos, se anotó el martes un punto a su favor.

Luego de escuchar la historia de Elvira Arellano en voz de su hijo Saúl, la mayoría de la Cámara de Diputados aprobó una resolución en la que solicita al Congreso de Estados Unidos suspender la deportación de la mexicana, una inmigrante indocumentada que desde el 15 de agosto ha vivido en una iglesia de Chicago para evitar ser devuelta a su país.

La presidencia también reaccionó de manera favorable a la causa del niño y a través del vocero Rubén Aguilar señaló que aunque es evidente que su mamá violó una ley estadounidense "consideramos que existen elementos de carácter humanitario que deberían de ser tomados en cuenta para evitar que una familia se divida".

El portavoz aseguró que por instrucciones del presidente Vicente Fox el

consulado mexicano en Chicago trabaja en ayudar a Arellano a obtener una autorización de Estados Unidos de permanecer en ese país.

Saúl, enfundado en un traje café, estuvo por segundo día consecutivo en el Congreso, aunque ahora llegó hasta el salón de sesiones justo cuando los diputados aprobaban la petición a los legisladores de Estados Unidos para suspender la deportación de su madre.

"Yo quiero que le digan al presidente (George W.) Bush que termine las redadas y las deportaciones para que mi mamá y otras familias se queden juntas en los Estados Unidos", dijo el niño en una breve rueda de prensa luego de que se aprobara la resolución.

Elvira Arellano, una madre soltera de 31 años, se mantiene dentro de la Iglesia Metodista Unida Adalberto, en Chicago, desde el 15 de agosto cuando se programó su entrega a las autoridades de Estados Unidos para su deportación.

En los últimos meses Saúl ha viajado a lo largo y ancho de Estados Unidos para solicitar apoyo a su madre e incluso envió recientemente una carta a Bush, pero por primera vez salió de su país

natal y llegó a la nación de su mamá.

"De lograrse que no se deporten, se generaría un precedente que beneficiará a más de 4.9 millones de niños que han nacido en Estados Unidos y cuyos padres viven bajo la amenaza de ser deportados", dijo el diputado José Jacques, que acompañaba a Saúl y quien también fue un inmigrante en ese país por 33 años y tiene una hija y nieta estadounidenses.

Arellano dijo a la AP en Chicago que estaba nerviosa de que su hijo viajara a México e incluso el menor había expresado su temor de que fuera deportada mientras él estaba fuera.

"Le dije que estuviera calmado, que todo estaría bien y que yo estaría esperándolo", dijo.

La Patrulla Fronteriza de Estados Unidos atrapó en 1997 a la mexicana originaria de Michoacán, estado del centro del país, poco después de haber cruzado la frontera.

Cruzó de nuevo y llegó hasta Chicago, donde cinco años después fue arrestada y hallada culpable de trabajar como conserje en el Aeropuerto Internacional O'Hare usando un número falso de seguridad social.

## Latino senator to become GOP chairman

(Continued from Page 2)

can begin to set the table for the '08 candidates."

He said he would remain impartial for 2008.

Mehlman, asked what he planned to do next, said, "I'm going to take a little time and think about it." He added that he did not intend to get involved with any par-

ticular GOP presidential candidate at this stage.

Editor's Note: Bush received 41 percent of Latino vote in 2004 as opposed to 35 percent in 2000; in 2006, the approximate Latino vote for Republicans was 26 percent. Pundits blame Republican backing of a 700-mile

double-layered wall—El Gran Muro, or the Great Wall—along the Mexican border and immigrant bashing in GOP sponsored bills, such as HB 4437 and HB 6061, as instrumental in this eroding of Latino support for Republican candidates and the GOP.

## Half of Spain's economic growth attributable to immigration

MADRID, Spain (AP): Half of Spain's recent economic growth is attributable to immigration, the government said Nov. 15, 2006.

Thirty percent of growth in the past 10 years was due to immigrants, rising to 50 percent in the last

five years, said a report written by the prime minister's main economic adviser, Miguel Sebastian.

Presenting the study, Sebastian said that "there is still a lot of growth left" and that Spain had "enough instruments to make an economic leap forward." The economy has already been growing for more than a decade.

The report said immigrants represent eight percent of the population and while they have contributed less than seven percent of tax revenue over the past decade, they had received less in benefits than native-born Spaniards and consequently accounted for half of the country's budget sur-

plus.

Spain has been one of the main drivers of euro-zone growth for several years, due primarily to strong internal consumption and housing investment.

On Tuesday the National Statistics Institute said third-quarter gross domestic product grew at an annual rate of 3.8 percent, a five-year high.

Finance Minister Pedro Solbes said he expects Spain's longest-running economic boom to continue for another two to three years.

Sebastian will be the ruling Socialist party's candidate in the elections for Madrid mayor in May next year.

**RICH Romans**  
**COOL Villas**  
**HOT Lava**

THROUGH JANUARY 28  
toledomuseum.org

Toledo Museum of Art

**Lady Di**

**WQTE 95.3FM**  
~ Adrian ~

cada domingo 3:00-8:00PM  
517-265-9500

## Ex-Michigan coach Schembechler dies at 77

By LARRY LAGE  
AP Sports Writer

ANN ARBOR (AP): Bo Schembechler, who became one of college football's great coaches in two decades at Michigan, died Friday, Nov. 17, 2006, after taping a TV show on the eve of the Wolverines' No. 1 vs. No. 2 showdown with perennial rival Ohio State. He was 77.

"This is a tremendous shock and an irreplaceable loss," University of Michigan President *Mary Sue Coleman* said at a news conference at Providence Hospital in Southfield, where the famed coach died.

Schembechler collapsed during the taping of a television show in Southfield and was taken by ambulance to an area hospital. His death at 11:42 a.m. was confirmed by Mike Dowd, chief investigator for the medical examiner's office in Oakland County, and by the university.

The coaching legend fell ill at the studios at WXYZ-TV in Southfield, the station said. Schembechler also was hospitalized Oct. 20 after falling ill at the same location.

Police were sent to the station around 9:25 a.m. along with the city's fire department and escorted an ambulance to Providence Hospital, Southfield police spokesman John Harris said. "It was probably not a heart attack, it just stopped working," Dr. Shukri David said.

*Schembechler met with the media earlier to discuss "The Game."*

During the news conference, the 77-year-old discussed the device that was implanted to regulate his heartbeat after he was hospitalized last month. He said the device covered about half his chest and that doctors still were making adjustments to it.

Schembechler said he did not plan to attend the game in Columbus, Ohio, and that he didn't attend road games anymore.

"This is an extraordinary loss for college football. Bo Schembechler touched the lives of many people and made the game of football

better in every way," Ohio State coach *Jim Tressel* said in a statement. "He will always be both a Buckeye and a Wolverine and our thoughts are with all who grieve his loss."

Schembechler had a heart attack on the eve of his first Rose Bowl in 1970 and another one in 1987. He has had two quadruple heart bypass operations.

The seven-time Big Ten coach of the year compiled a 194-48-5 record at Michigan from 1969-89. Schembechler's record in 26 years of coaching was 234-65-8.

"Bo was Bo," said *Don Nehlen*, an assistant on Schembechler's staff at Michigan until becoming head coach at West Virginia in 1979, after a successful stint as head coach at Bowling Green State University.

"He had such a unique ability to motivate players and motivate his coaches," Nehlen said. "The hallmark of any great football program is complete honesty between the coaches and the players. There's got to be a trust between the two. And Bo was always, always honest and so sincere. There was such a bond between the coaches and players at Michigan, because he was so highly respected by the players because he told it like it was. He didn't tell them what they wanted to hear."

Schembechler's Wolverines were 11-9-1 against the Buckeyes. But fans in both states generally agree that the rivalry's prime years were 1969-78, when Schembechler opposed his friend and coaching guru, Woody Hayes. Michigan prevailed in those meetings, going 5-4-1.

"It was a very personal rivalry," Earle Bruce, who succeeded Hayes as coach, once said. "And for the first and only time, it was as much about the coaches as it was about the game."

"Bo and Woody were very close because Bo played for Woody at Miami of Ohio, then coached with him at Ohio State. But their friend-



ship was put on hold when Bo took the Michigan job because it was the protégé against mentor."

Savoring the decade of drama in 2003, Schembechler said, "It doesn't get any better than that, does it?"

Thirteen of Schembechler's Michigan teams either won or shared the Big Ten championship. Fifteen of them finished in The Associated Press Top 10, with the 1985 team finishing No. 2.

Seventeen of Schembechler's 21 Michigan teams earned bowl berths. Despite a .796 regular-season winning percentage, his record in bowls was a disappointing 5-12, including 2-8 in Rose Bowls.

*The mythical national championship eluded Schembechler, but he said that never bothered him.*

"If you think my career has been a failure because I have never won a national title, you have another thing coming," Schembechler said a few weeks before coaching his final game. "I have never played a game for the national title. Our goals always have been to win the Big Ten title and the Rose Bowl. If we do that, then we consider it a successful season."

His last game as Wolverines coach was a 17-10 loss to Southern California in the 1990 Rose Bowl. One week later, Schembechler—who also had been serving as Michigan athletic director since July 1988—was named president of the Detroit Tigers.

Schembechler's signature moment as athletic director probably came in March 1989, when basketball coach Bill Frieder ac-

(Continued on Page 8)

## Granholm announces \$9 million to accelerate health care training

Last week, Michigan Governor Jennifer M. Granholm awarded \$9 million in *Accelerated Health Professional Training* grants to 11 community colleges and universities for fast-track training to help meet Michigan's demand for nurses and other health care professionals.

According to her press release, the grants will be used over the next decade to train more than 400 health professionals across the state and to build facilities to increase the capacity for educating more students interested in becoming RNs, LPNs, clinical nursing faculty, and other health professionals.

"As the state's economy continues to transition, we must ensure that accelerated training programs are available in fields like health care, where we know there is high demand," Granholm said.

"These grants will help provide the programs necessary to ensure our health care system has the staff they need while providing great job opportunities for Michigan citizens."

The funding initiative is part of the Governor's *MI Opportunity Partnership*, first unveiled in her 2005 State of the State message to train workers for career fields, such as health care, where there is current and

future demand for workers.

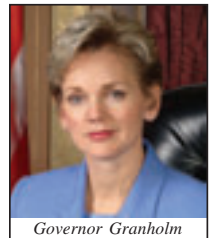
To date, the initiative has made more than \$29 million available to 17 Michigan universities and community colleges for accelerated health professional training.

Community colleges and public universities affiliated with Michigan Regional Skills Alliances (MiRSAs), along with partner community hospitals, were invited to submit grant proposals, which were reviewed by a panel from the departments of Labor & Economic Growth (DLEG) and Community Health (DCH).

MiRSAs, another component of the Governor's economic development plan, are regionally and industry-based partnerships comprised of employers, educational institutions, training providers, economic development organizations, and public workforce system agencies.

"Many nursing students have completed their course work, but are unable to get the clinical experience they need to complete the program."

"Thanks to this partnership, we are addressing this issue so we can put these students into the workforce more quickly," MDCH Director Janet Olszewski said.



Governor Granholm

According to a 2006 report issued by the *Partnership for Health*, health care employment provides \$22.6 billion per year in wages and benefits in Michigan.

Health care employees earn an average of \$34,300 per year (2001) and contribute \$55,000 annually to the local economy.

"The demand for health care workers will continue to grow with the aging of Michigan's baby-boom generation and an overall increase in longevity," DLEG Director Robert W. Swanson said.

"The Governor's economic development plan is making sure Michigan is better able to meet the growing labor demands of the health care industry while ensuring quality health care for all citizens."

**Editor's Note:** *The Accelerated Training Grants for Michigan Health Care Professionals, totaling \$8,990,491.00, appear with this article at [www.laprensa.com](http://www.laprensa.com)*



**Julie Neller Picknell**  
REALTOR  
**Reinhart**  
1020 E. Michigan Ave., Suite, MI 48176  
jpicknell@reinhartrealtors.com

Office: 734/429-9449  
Cell: 734/395-8383  
Fax: 734/429-9448

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

Open 7 Days    Used Auto & Truck Parts    Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

PHONE  
313-245-2944

"U-Pull'em & Save  
BIG \$\$\$"



Are you worried about your mom this Winter...

- Falling in the snow & ice?
- Getting to the grocery store?
- Getting to the doctor?
- Re-filling prescriptions?

Hearthstone is here to help.

RATES STARTING AT \$2,195 PER MONTH

At Hearthstone Assisted Living we provide around the clock staff to make sure your loved one is getting the attention they need and giving you peace of mind that they are safe.

866.230.3550

TOLL-FREE & DIRECT License: AH 820236802

Choose Hearthstone. [www.hearthstoneassisted.com](http://www.hearthstoneassisted.com)



### Ladas Hoopes appointed judge of 60th District Court

Governor Jennifer M. Granholm has appointed attorney **María Ladas Hoopes** as judge of the 60th District Court, which serves Muskegon County MI. Ladas Hoopes most recently served as an attorney and partner with Ladas & Hoopes Law Offices. She currently serves as an appointee on the Michigan Women's Commission and is involved with the Next Generation - Muskegon Community Foundation, and the Greater Muskegon Service League.



María Ladas Hoopes

Ladas Hoopes earned her law degree from the Uni-

versity of Iowa College of Law in 1992 and graduated from Michigan State University. She replaces Judge Fredric A. Grimm, Jr. who has resigned. Her term expires January 1, 2009.

### MHCC presents 14th Annual Awards

The Michigan Hispanic Chamber of Commerce will host its 14th Annual Legacy Award Reception on Dec. 7, 2006 at the NextEnergy Center, 416 Burroughs Street, Detroit, from 5:30 to 8:30PM. Award presentations include:

**Corporate of the Year:** This Corporation excels in their support of the mission and goals of the Michigan Hispanic Chamber of Commerce—including direct support for the Chamber, an effective Supplier Diversity Program, a supportive and proactive approach to identifying procurement opportunities for Latino owned companies, a commitment to the Latino community, and the creation of a diverse workforce.

**Hispanic Advocate:** This individual has made a positive impact on Latino business, aiding Latino business and economic development.

**Advancement Award:** This award is based on the achievements of an individual or corporation who/which serves as a catalyst

by using innovative approaches to advance and grow Latino businesses.

**Outstanding MHCC Member:** This is awarded to a member company who has demonstrated an unparalleled level of support to MHCC, its vision and mission. This company is one which gives of its talents, time and resources. It actively participates in advocacy, referrals, committees, events, and overall support to MHCC.

**Excellence in Leadership:** This individual has excelled in their corporate roles and achieved leadership positions raising the visibility of the Latino community. They are a role model; providing leadership and friendship to the Latino community.

**Chairman Award:** This is awarded to an individual that achieves excellence through leadership, advocacy and business development.

For further information or tickets to this event, contact *Diadette Mejia* at 248-208-9915.

### Spanglish!!



### El Tao de Papá

I've learned that as long as I have my health, older is better than younger.

### TIENDA MEXICANA Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI 49221  
Tel 517.264.5126

CONTAMOS CON UN EXTENSO SURTIDO EN PRODUCTOS MEXICANOS, ADEMÁS LA MEJOR CALIDAD EN CARNICERIA, PAN CALIENTITO TODOS LOS DIAS Y CERVEZA MEXICANA. FINES DE SEMANA: CARNITAS, BARBACOA, BIRRIA DE CHIVO, TAMALES Y MUCHO MAS. ACEPTAMOS BRIDGE CARDS. TAMBIEN TENEMOS ENVÍOS DE DINERO DENTRO Y FUERA DE LOS EEUU.

### La Vista II

Latino Style of Music, Dancing & Fun!

Downtown Toledo  
Corner of Summit & Locust St.  
Across from Channel 11

OPEN Wed-Sun.

Wed. Margarita Night!

Thurs. Lady's Night

Fri. Guest DJ!

Sat. Live Band!

Sun. Open Mic!

### La Vista II

Call (419) 508-7585  
Hablamos Español

### Se vende curso de inglés Sin Barreras

- 24 libros de ejercicios
- 12 cds de audio
- 12 casetes de vhs seminuevo, perfecto estado. \$800 dis inf. tel 313-615-6231

### NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

Email: nuevobilingual2002@comcast.net

68 N. Roessler St.  
Monroe MI 48162  
Phone (734) 241-3317  
Fax (734) 241-3326  
Cell (734) 915-7006

### LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221



- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!

Tele: (517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

### La Oficina

Traducciones • Income Tax • Fotos  
Fax • Notary Public

4454 W. Vernor  
Detroit, MI 48209  
Tel 313.554.0060  
Fax 313.554.0079

Kapifez Atención Servicio

Bring in this ad for a 10% Discount!

## Saturday, December 9th GRUPO ELUVCIÓN



1575 W. Maumee St.  
Adrian, MI

Doors Open 8:00 pm  
Band 9:30 pm - 2:00 am

18-20 ~ \$15 Advance  
21 & over ~ \$10 Advance

18-20 ~ \$18 at door  
21 & over ~ \$12 at door

For more info call after 8:00 pm (517) 266-7306  
www.clubspace1.com • www.myspace.com/clubspace



# FREE



One medium French Fry and one medium Soft Drink with the purchase of any large sandwich\*

Take this coupon to:  
McDonald's®  
1540 Broadway, Toledo

\*Large sandwich includes: Big Mac®, Quarter Pounder with Cheese®, Dbl Quarter Pounder with Cheese®, or any Premium Chicken Sandwich (excludes all Dollar Menu items).

Coupon Expires: November 30, 2006

Limit one coupon per customer per visit. One free item per coupon. Present coupon before ordering. Coupon may not be transferred, copied, or duplicated in any way or transmitted via electronic media. Black and white coupon letters will not be accepted. Current prices and participation based on independent operator decision. Prices may vary. Plus tax if applicable.

### Congresswoman Kaptur responds to China Commission Report

WASHINGTON: The 2006 report to Congress by the U.S.-China Economic and Security Review Commission graphically illustrates the need for a more robust U.S. policy toward the People's Republic of China, according to U.S. Representative Marcy Kaptur (OH-9), a longtime proponent of fair trade laws.

"This report should shock our government into action," Kaptur said. "China's failure to act as a responsible member of the international community is a real threat to American jobs and also to our national security."

Congresswoman Kaptur, a member of the House Defense Appropriations Subcommittee, said the commission has concluded that China has abetted the proliferation of nuclear weapons in North Korea and Iran, ignored its obligations under interna-

tional trade laws, and embarked on a dangerous and aggressive military buildup.

"We can no longer look the other way while China emerges as an economic and military superpower with little regard for international norms. This report is a clarion call for a dramatic change in U.S. policy toward our leading competitor," she said.

Congresswoman Kaptur cited three statements in the commission's report:

**Nuclear Proliferation:** "China's continuing record of proliferation, including its indulgence of North Korea's nuclear and missile programs and its involvement in Iran's program is deeply destabilizing ... Given strong U.S. interests in both regions, Chinese proliferation threatens U.S. security and potentially could place at risk U.S. troops operating in those regions."

**Jobs and Fair Trade:** "China's adherence to its



Marcy Kaptur

many World Trade Organization (WTO) obligations remains spotty and halting in important areas five years after China attained membership ... China artificially lowers the value of its currency to maintain an export-led trade policy."

**Manufacturing:** "China's WTO-illegal trade practices are serving to hollow out the U.S. manufacturing base. The loss of America's sophisticated manufacturing capabilities has serious national security implications."

### The Future of News: Media Newly Delivered

CLEVELAND: Panelists will discuss the current transformation and the future of news for traditional mainstream radio, television, and print at noon on Thursday, November 30, 2006, at The City Club of Cleveland. Denise Polverine, editor-in-chief of cleveland.com, will serve as moderator for this first in a series of four programs.

Responsible for managing the direction of their respective news operations, our panelists will address their current transitions, and predict the future, for getting their news "products" delivered to consumers.

Panelists are as follows:

- Mike McCormick,

news director, WKYC-TV3

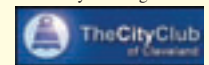
- Tom O'Hara, managing editor, The Plain Dealer

- Darren Toms, director of news programming, Clear Channel Cleveland

The Future of News Media is a four-part series, in partnership with the Society of Professional Journalists, Cleveland Chapter, that explores the changing state of mainstream media's approach to delivering the news, how the public and journalists are responding to the news evolution, implications of media ownership, regulation and technologies for an informed democracy, and what media critics like and dislike about local news. Series participants will also attempt to predict the future of news and how consumers will want and use it.

Future programs include *In Their Opinion: A Panel of Media Critics* (January 18, 2007), *News Media Ownership and the Implications for Democracy* (February 15, 2007), and *In Their Words: Teens as Media Consumers and Predictors* (March 15, 2007).

Tickets for this City Club Special Program are \$15 for members and \$25 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.



### Adelante celebrates 3<sup>rd</sup> community banquet of thanksgiving at Mayores Senior Center

Last Friday, Adelante, Inc. hosted its third Happy Thanksgiving Dinner at the Mayores Senior Center in South Toledo. Its executive director, Sonia Troche, welcomed the full house of hundreds of hungry and appreciative guests, many of whom rely on the assistance given to them by Adelante.

Pastor David Martínez of Cornerstone Church gave the invocation, with entertainment provided by Yasmin Ladriye.

Thankful speeches were presented by: Ricardo Aguilar, Santos García, Rosa Reyes, Ezequiel Vallesteros, Sherri Laws, Sierra Soto, Angel Flores, and Tomás Moctezuma.

In the photo above are: Andreama Rivera, Nelly Conde, Claudia Ammoni, and Sonia Troche. In the photo below are guests Clara Weishaupt and 3-year-old Zarai Gómez.



### Owens Toledo-area Campus extends registration hours

Owens Community College (Rossford) is extending its registration hours to accommodate students and hosting Rapid Registration Week, Nov. 27 - Dec. 2, 2006. Spring Semester classes begin on Jan. 11, 2007.



Estas preocupado por tu madre este invierno...

¿Qué es caiga en la nieve o el hielo?

¿Qué no pueda llegar al supermercado?

¿Qué no pueda ir al doctor?

¿Qué no pueda ir por sus medicinas?

¡Hearthstone está aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPESANDO A EEUU \$1,645 POR MEZ

En Hearthstone Assisted Living le ofrecemos lo mejor para asegurarnos que sus seres queridos tengan la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!



3290 Cooper Foster Park Road  
866.328.1069  
TOLL-FREE & DIRECT

License: 5875

www.hearthstoneassisted.com



## Velásquez of FLOC, Sheehan to address antiwar meeting in Cleveland

According to organizers, the December 2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup> weekend in Cleveland is shaping up as a happening of major importance in helping to build a nationwide movement with the power to end the war and occupation of Iraq.

This event will be a march/rally starting at 2:30 p.m. on Saturday, December 2 outside the Crowne Plaza Hotel, 777 St. Clair Ave., Cleveland, marching to the 6th Street side of the Federal Building for a rally.

Sponsored by the *North Shore Federation of Labor* (formerly the Cleveland AFL-CIO) and *U.S. Labor Against the War* (USLAW), trade unionists and supporters from around the country will be coming to Cleveland to participate. Community antiwar groups like the *Northeast Ohio Anti-War Coalition* (NOAC) and *Peace Action* have endorsed the demonstration, as have many others.

For a complete list, visit [www.uslaboragainstwar.org/article.php?id=11976](http://www.uslaboragainstwar.org/article.php?id=11976)

According to organizers, "Everyone who has had it with this war and wants to put an end to the killing and wounding of

so many U.S. troops and the ongoing slaughter of hundreds of thousands of Iraqis needs to be present on December 2 to speak out and be heard."

Scheduled rally speakers include *John Ryan*, Executive Secretary of the North Shore Federation of Labor; *Bill Burga*, President of the Ohio Federation of Labor; *Clayola Brown*, President of the A. Philip Randolph Institute and Vice President of UNITE HERE; *Robert Barner*, Iraq Veterans Against the War (served in Iraq in 2004 and expects to be sent back for another tour); *Baldemar Velásquez*, President of the Farm Labor Organizing Committee; *Fred Mason*, President of the Maryland/D.C. AFL-CIO and USLAW Co-Convenor; U.S. Representative *Dennis Kucinich*; *Samir Adil*, President of the Iraq Freedom Congress; and *Harriet Applegate*, AFL-CIO Zone Coordinator, who will chair the rally.

The rally will be followed by the *National Labor Conference Against the Iraq War*, which will be held at the Crowne Plaza Hotel. This conference, like the rally, is open to anyone interested in attending. Registration fee is \$25, which includes lunch on Sunday. The



Baldemar Velásquez

conference concludes Sunday afternoon.

Saturday night, 7 p.m., December 2, will be a high point of the conference when a public meeting held in the Grand Ballroom of the Crowne Plaza will feature notable speakers, including peace activist and Gold Star mother *Cindy Sheehan*; *Hashimia Mohsen al Hussein*, President of the Basra Utility Workers Union, the first woman to lead a major Iraq union; *John Wilhelm*, president of the Hospitality Division of the UNITE HERE union; and *Nancy Wohlforth*, Secretary-Treasurer of the Office and Professional Employees Union, Co-Convenor of USLAW, and Co-President of Pride at Work. Entertainment will be provided by popular folk singer and labor troubadour, *Anne Feeney*.

For more information concerning the above, please call 216-736-4766 or visit the USLAW web site at [www.uslaboragainstwar.org](http://www.uslaboragainstwar.org)

## ART EXHIBIT: "Not Enough Space—25 years from behind prison bars"

CLEVELAND: "Not Enough Space: 25 years from behind prison bars" is part of a traveling art exhibit appearing in Cleveland, that began Nov. 16, 2006, and runs through Dec. 2; it features the works of *Oscar López Rivera* and *Carlos Alberto Torres*, two Puerto Rican political prisoners who have used art to ex-

press themselves during their more than 25-year incarceration.

*Alejandrina Torres*, the stepmother of Torres, was part of the opening of the exhibit.

As part of the opening of the exhibit *Dr. Efrén Rivera Ramos*, Dean and Professor of Law at the University of Puerto Rico School of Law,

spoke at the City Club of Cleveland on Friday, Nov. 17.

The exhibit is being shown at the *United Church of Christ*, 700 Prospect Avenue. Regular show hours are Monday through Thursday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m., and Friday from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. For the latest schedule (Continued on Page 19)



Dr. Efrén Rivera Ramos addressing students at the City Club in Cleveland. La Prensa photo by Arooj Ashraf.

## Dr. Rivera Ramos addresses U.S. colonialism in Puerto Rico

(Continued from Page 24) Ramos said the limited time would only allow him to scratch the surface of the basic principle at the heart of the conundrum.

"For the past 500 years, Puerto Rico has been governed by two successive colonial powers," Rivera Ramos said of Spain and the United States. Acquisition of Puerto Rico and other islands from Spain sparked an intense debate in the U.S. Congress, which Rivera Ramos compares in intensity to the current Iraq war and immigration reform debates.

The result was a constitutional provision known as the "Territorial Clause," wherein Puerto Rico became an unincorporated territory belonging to the United States, "governed by plenary powers."

Rivera Ramos emphasized that this law is still intact. "The United States may cede Puerto Rico to any other country without consulting its people," said Rivera Ramos.

Rivera Ramos stressed that although Puerto Ricans were collectively granted United States citizenship, they are not eligible to vote, nor receive the same benefits as other U.S. citizens. "We can not vote for the people who make fundamental decisions for our lives," lamented Rivera Ramos.

The crowd erupted into applause

Instead, a representative is chosen to sit with Congress. "And he just sits there," mocked Rivera Ramos. And the crowd erupted into applause.

He called the situation "political subordination" and attributed it to the notion of Puerto Ricans as "second class citizens." Rivera Ramos said whatever happens in Puerto Rico, directly or indirectly, impacts the 4 million Puerto

Ricans, or *Boricuas*, living in the United States today.

In the 1998 status referendum, a majority of the votes were giving to "none of the above" option over the options of Statehood, Commonwealth, or Independence. Rivera Ramos said most voters did not agree with the definition of Commonwealth and status quo; the interpretation of the vote varies.

He said all proposed solutions should be viable. The solution should begin with the principle of sovereignty and would require three elements: 1) political dignity; 2) economic viability; and 3) preservation of Puerto Rican culture.

"This is a colonial problem, and must be addressed as such!" He said it has been a challenge to solve the issue of Puerto Rico because Washington, D.C. has repeatedly turned a blind eye. Rivera Ramos said the United States' practices of political subordination contradict the U.S.-American values of democracy—a *people's rights to self govern!*

To avoid this blemish on U.S.-America's self identity, Puerto Rico is swept under the rug and has become an unspoken challenge. "Make sure your senator or congressman gives it [Puerto Rico] attention, regardless of your vision of the solution to the problem," he said.

City Year Corp member *Sylvia Roland* said she came to learn more about the issue. She feels there needs to be more discussion. "I think there is a lack of awareness about the issue and that is why 'none of the above' option was so popular." Roland said Puerto Ricans are very versatile in their rich and colorful identity.

Afterward his presentation at the City Club, Rivera Ramos spoke with local students from Life Skills and Lincoln West.

The event—"Puerto Rico: The Unspoken Challenge to

the United States"—was presented in partnership with Cuyahoga Community College and the United Church of Christ.

**Editor's Note:** The *Territorial Clause* refers to Article IV, Section 3, paragraph 2 of the United States Constitution: "The Congress shall have Powers to dispose of and make all needful Rules and Regulations respecting the Territory or other Property belonging to the United States...."

The interpretation of this clause gives the U.S. Congress the final power over every territory of the United States. However, the interpretation of the word *territory* is controversial. Puerto Rico, an island-country, was ceded by Spain to the United States in 1898, becoming a *territory* of the United States. Congress had the ultimate power over the island and effectively organized its governments in the first half of the twentieth-century. However, the question was whether the whole Constitution applied to the territories called *Insular areas* by Congress.

In a series of opinions by the U.S. Supreme Court [the *Insular Cases*], the court ruled that territories *belonged to*, but were not *part of*, the United States. Under the *Territorial Clause*, Congress had the power to determine which parts of the Constitution applied to the territories. The meaning of this clause continues to be a major dividing point for Puerto Ricans in the debate over their unique political status.

For more on this topic, see Dr. Rivera Ramos' *The Judicial and Social Legacy of American Colonialism in Puerto Rico* at: [www.biblio.services.com/ficha.asp?ISBN=1557986703](http://www.biblio.services.com/ficha.asp?ISBN=1557986703)

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com) 1-866-203-9388

### Mexicano Velázquez conquista título pluma del CMB

LAS VEGAS, 17 de nov. 2006 (AP): El mexicano Héctor Velázquez se apoderó del título superpluma por el Consejo Mundial de Boxeo (CMB), el jueves por la noche, tras la descalificación de su contendiente, el filipino Bobby Pacquiao, en el undécimo asalto. Velázquez ganó tras recibir un golpe bajo a los 2:56 minutos del episodio, lo que llevó al referí a detener la cerrada contienda. Al filipino se



le descontó un punto en el tercer asalto y otro en el quinto por la misma razón. Tras la tercera infracción, el referí decidió descalificarlo. Pacquiao ganaba en dos de las tres anotaciones de los jueces después de 10 asaltos, por 95-93 y 94-93. La tercera daba ventaja de 94-93 a Velázquez. El filipino, quien tenía una ventaja de 12,7 centímetros en alcance, derribó al mexicano en el tercer acto, mediante un gancho al maxilar.

### Chivas avanza a la liguilla

MEXICO (AP): Con goles de Rafael Medina y Adolfo Bautista, el Guadalajara avanzó el sábado a la liguilla del fútbol mexicano al vencer 4-0 al Veracruz en el juego de vuelta del repechaje del Apertura 2006. Chivas se había impuesto 2-1 en el juego de ida celebrado el pasado miércoles, y terminó a los veracruzanos con marcador global de 6-1. Lo Tiburones llegaron a Guadalajara, capital del estado de Jalisco en el suroeste de México, con la misión de vencer a Chivas por dos goles o más, algo que no hacían desde hace 10 años. Sus ilusiones acabaron rápido. A los 12 minutos, el "Bofo" Bautista le dio un pase a Medina, quien entró al área, y al ver adelantado al portero Fabián Villaseñor, "bombeó" el balón, que antes de ingresar a la portería golpeó la base del poste. Las Chivas se adueñaron por completo del partido, pero no pudieron ampliar el marcador hasta casi el final de la primera parte. A los 41 minutos, Bautista sacó un potente disparo de pierna derecha para poner el marcador 2-0. Lejos de buscar el empate, los visitantes se vinieron abajo moralmente y no inquietaron el marco de Oswaldo Sánchez en los siguientes minutos. A los 60, cualquier ligera esperanza de los Tiburones por avanzar fue liquidada cuando Medina mandó un centro al corazón del área buscando al "Bofo", pero antes de que éste pudiera rematar, el argentino Lucas Ayala se atravesó en el viaje de la pelota y la metió al marco en claro autogol que puso el marcador 3-0. Parecía que el juego iba a terminar así, pero a los 91 minutos, Bautista mandó un centro que Sergio Santana remató de pierna derecha para sellar la cuenta. Antes del juego, sólo seis equipos estaban clasificados directamente a la liguilla: Cruz Azul, Pumas, América, Monterrey, Atlas y Pachuca. El rival de las Chivas en la liguilla dependerá del marcador del otro juego de repechaje entre Chiapas y Toluca, en el que Jaguares va adelante 1-0. Si los Diablos son eliminados, Guadalajara iría ante Pumas. De lo contrario su enemigo sería el súper líder, la Máquina Azul. "Estoy contento y motivado; por estar en la selección no había podido estar en liguilla", dijo al final del juego el portero de las Chivas, Oswaldo Sánchez. "Ojalá el equipo vaya en ascenso, esta liguilla se la dedico a mi padre".

### Ex-Michigan coach Schembechler dies at 77

(Continued from Page 4) cepted a job at Arizona State on the eve of the NCAA tournament.



An angry Schembechler declared, "A Michigan man will coach Michigan, not an Arizona State man." He refused to accept Frieder's 21-day notice and named assistant Steve Fisher as interim coach. The Wolverines went on to win the national championship by beating Seton Hall 80-79 in overtime.

**Bo's Biography**  
Schembechler was born April 1, 1929 in Barberton, Ohio. He graduated in 1951 from Miami of Ohio, where he played for Hayes. He earned a master's degree in 1952 at Ohio State, where he served until 1953 as a graduate assistant under Hayes.

After serving in the Army, Schembechler held assistant coaching jobs at Presbyterian College in 1954 and Bowling Green State University in 1955, then joined Ara Parseghian's staff at Northwestern in 1958 before returning to Ohio State as an assistant to Hayes.

Schembechler was named head coach at Miami in 1963, winning two Mid-American Conference titles in six seasons. In 1969, he took over a Michigan program that had posted six losing seasons over the previous 11 years. He did not have a losing season at either school.

Schembechler was inducted into the Miami University Hall of Fame in 1972, the State of Michigan Sports Hall of Fame in 1989, the University of Michigan Hall of Honor in 1992, the Rose Bowl Hall of Fame in 1993, and the National Football Foundation Hall of Fame in 1993. Associated Press Writers Jim Irwin, Tom Krisher and Ron Vample in Detroit and AP Sports Writer John Raby in Charleston, W.Va., contributed to this report.

**Bo Schembechler's Coaching Record**  
By The Associated Press

**W.L.T.P.C.T.**

1963	Miami (Ohio)	5	3	2	.600
1964	Miami (Ohio)	6	3	1	.650
1965	Miami (Ohio)	7	3	0	.700
1966	Miami (Ohio)	9	1	0	.900
1967	Miami (Ohio)	6	4	0	.600
1968	Miami (Ohio)	7	3	0	.700
1969	Michigan	8	3	0	.727

1970	Michigan	9	1	0	.900
1971	Michigan	11	1	0	.917
1972	Michigan	10	1	0	.909
1973	Michigan	10	0	1	.955
1974	Michigan	10	1	0	.909
1975	Michigan	8	2	2	.750
1976	Michigan	10	2	0	.833
1977	Michigan	10	2	0	.833
1978	Michigan	10	2	0	.833
1979	Michigan	8	4	0	.667
1980	Michigan	10	2	0	.833
1981	Michigan	9	3	0	.750
1982	Michigan	8	4	0	.667
1983	Michigan	9	3	0	.750
1984	Michigan	6	6	0	.500
1985	Michigan	10	1	1	.875
1986	Michigan	11	2	0	.846
1987	Michigan	8	4	0	.667
1988	Michigan	9	2	1	.792
1989	Michigan	10	2	0	.833
Total		234	65	8	.775

**Bowl History [Bowl Record 5-12-0]:**

1969	Rose Bowl, lost to Southern Cal, 10-3.
1971	Rose Bowl, lost to Stanford, 13-12.
1975	Orange Bowl, lost to Oklahoma 14-6.
1976	Rose Bowl, lost to Southern Cal, 14-6.
1977	Rose Bowl, lost to Washington, 27-20.
1978	Rose Bowl, lost to Southern Cal, 17-10.
1979	Gator Bowl, lost to North Carolina, 17-15.
1980	Rose Bowl, beat Washington, 23-6.
1981	Bluebonnet Bowl, beat UCLA 33-14.
1982	Rose Bowl, lost to UCLA, 24-14.
1983	Sugar Bowl, lost to Auburn, 9-7.
1984	Holiday Bowl, lost to BYU, 24-17.
1985	Fiesta Bowl, beat Nebraska, 27-23.
1986	Rose Bowl, lost to Arizona State, 22-15.
1987	Hall of Fame Bowl, beat Alabama, 28-24.
1988	Rose Bowl, beat Southern Cal, 22-14.
1989	Rose Bowl, lost to Southern Cal, 17-10.

### Pacquiao noquea a Morales en tercer asalto electrizante

LAS VEGAS (AP): Manny Pacquiao puso fin a su trilogía con el donaire de un astro de cine al derribar a Erik Morales en tres ocasiones y ganar por la vía rápida en el tercer asalto la noche del sábado en el tercer combate de ambos peleadores de peso superpluma en 20 meses.

Pacquiao (43-3-2 con 33 nocáuts), el fenómeno filipino conocido por su enorme valor y poder, dominó a Morales (48-5 con 34 nocáuts) en una pelea que en cada momento fue tan emocionante como las dos anteriores—aunque haya sido más breve.

Los dos púgiles salieron con una agresividad sin freno, y Pacquiao derribó por primera vez a Morales luego de asediarlo contra las cuerdas. El peleador mexicano insistió en responder los golpes, pero no pudo sostener el ritmo del filipino, y luego de una segunda caída en la mitad del tercer episodio, Pacquiao lo puso fuera de combate definitivamente con un gancho de izquierda devastador cuando restaban apenas tres segundos de acción. Morales se sentó, pero sacudió la cabeza en su esquina, y Pacquiao celebró otra victoria vigorosa sobre el único hombre que lo ha derrotado desde 1999. Millares de filipinos presentes en la arena repleta del Thomas y Mack Center entonaron el nombre de Pacquiao en señal de veneración a su megastrella del cine y la música, sin olvidar del boxeo, en el cual se ubica entre el puñado de los peleadores más consumados del mundo. Los dos púgiles de la división de los 58,97 kilos compartieron triunfos en sus dos primeros combates de

los dos años anteriores. Morales ganó por decisión unánime y Pacquiao respondió con un triunfo por nocáut técnico sobre "El Terrible" en marzo. La rivalidad Pacquiao-Morales se convirtió en una de las mejores trilogías del boxeo en años recientes. El tercer y decisivo combate, pactado a 12 episodios y denominado "La gran final", tuvo en juego el título internacional superpluma del Consejo Mundial de Boxeo.

La carrera de Morales podría estar en problemas luego de cuatro derrotas en cinco peleas, incluidos los reverses consecutivos ante Pacquiao. También perdió dos de tres de su anterior trilogía contra su compatriota Marco Antonio Barrera. Pacquiao tenía una bolsa garantizada de tres millones de dólares por la pelea, mientras Morales se llevaría al menos 2,75 millones de dólares.

En combates anteriores de la velada, el colombiano Ricardo Torres ganó el título superligero de la Organización Mundial de Boxeo con una incierta decisión dividida sobre el estadounidense Mike Arnaoutis. El mexicano Omar Niño retuvo el cinturón del CMB en la categoría de los 48,99 kilos por decisión dividida contra el filipino Brian Viloria, aunque éste lo derribo en dos ocasiones.

Vanes Martirosyan, un ex peleador olímpico estadounidense de origen armenio, mejoró su foja a 11-0 al derrotar por nocáut técnico en el cuarto asalto al puertorriqueño Edgar Reyes en un combate superwelter.

**Oralia Chupe**  
Exclusive Agent  
Chupe & Associates Insurance Agency

**Allstate Insurance Company**  
2055 Starr Avenue  
Toluca, OH 43085

Phone 419.897.1100  
Fax 419.897.1100

Se habla español  
Auto, Home, Business and Life

**Janette Cruz**  
Owner

**House Cleaning Service**  
Affordable Prices

Residential  
Commercial  
Serving East and West

(216) 832-1437

**Free Gift: Easy Living™ Compact Grill**

# Totally FREE Checking\*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- \$20 Check Buy-Back Bonus
- FREE Online Banking
- FREE Gift

Stop in or call...

Avon: 2100 Center Rd.; 440-934-7922  
Avon Lake: 32960 Walker Rd.; 440-933-2186

**LORAIN NATIONAL BANK** Member FDIC  
dreams start here™  
\*Customer purchases checks



## Smith again bedevils Wolverines, Ohio State defeats U-M in 42 to 39 thriller

By RUSTY MILLER  
AP Sports Writer

COLUMBUS (AP): Troy Smith tightened his grip on the Heisman Trophy.

Ohio State's sensational quarterback passed for three touchdowns in the first half and made several big plays in the final minutes to lead the top-ranked Buckeyes to a 42-39 victory over No. 2 Michigan on Saturday, Nov. 18, 2006.

Once again, the strong-armed Smith came up with a brilliant effort against the Buckeyes' biggest rival.

The clincher was his 13-yard pass to Brian Robiskie on a quick-stop reception at the left goal-line marker with 5:38 left that pushed the lead to 42-31.

In a series famed for "three yards and a cloud of dust," Smith set career highs for completions (29) and attempts (41) while passing for 316 yards and four scores with one interception. He was sacked once and added 12 yards rushing on four carries.

A year ago, in Ohio State's 25-21 victory in Ann Arbor, Smith engineered two scoring drives in the final eight minutes and finished with 300 yards passing and 37 more running.

As a sophomore, Smith

passed for 241 yards and ran for 145 more as the Buckeyes upset the No. 5 Wolverines 35-21.

A 6-foot-1, 215-pound senior working on a second degree, Smith is usually ranked at the top among Heisman favorites because he leads the nation's top team and has had a sterling season. He went into the Michigan game with just four interceptions in 256 pass attempts while passing for 26 touchdowns.

He completed 21-of-26 passes in the opening half for 241 yards, including scoring passes of 1 yard to Roy Hall, 39 yards to Ted Ginn Jr., and 8 yards to Anthony Gonzalez.

After Michigan's defense switched to a sixth defensive back to counter the Buckeyes' multiple-receiver sets, Smith had more difficulty in the second half. He hit only 1-of-7 passes in the third quarter as the Buckeyes maintained a 35-24 lead. He also fumbled a high shotgun snap.

But when needed the most, Smith came through. He scrambled for 9 yards and a first down on second-and-8 at the 19 with the Buckeyes clinging to a 35-31 lead



and 9½ minutes remaining.

On third-and-15 at the Michigan 38, Smith avoided the rush and rolled right. Just as he released a pass that was incomplete to Ginn, Michigan linebacker Shawn Crable's helmet-to-helmet hit resulted in a personal foul and a first down.

After Smith hit Robiskie on a sliding 9-yard catch, Smith ran 2 yards for the first down. On the next play, he dropped in the pocket and waited, waited, waited while Robiskie ran to the end zone and suddenly stopped. Smith's hard throw touched off a wild celebration by the largest crowd (105,708) in Ohio Stadium's 84 years.

This was the 103rd meeting of these rivals. In Sunday's AP poll, Ohio State was again rated No. 1 and Michigan dropped to No. 3. Maybe there will be a rematch in the Fiesta Bowl in January 2007, when the National Championship will be determined—U-M was still rated No. 2 in the BCS standings.

## Latino Workforce: A Catalyst for Economic Development

Cleveland: West Side Ecumenical Ministry and El Barrio host a panel discussion about the Latino workforce opportunities that are seen nationally and in the Greater Cleveland region.

The event will be held on Tuesday, November 28th from 2:00 pm to 4:00 pm at the Pick Wick & Frolic/Hilarities Theater. A reception will follow at the House of Blues Cambridge room with the acclaimed live music group - Noel Quintana Latin Crew.

The panel consists of national and local experts that will provide trends and statistics of Latinos. The National Council of La Raza, Jobs For the Future (Boston), the City of Cleveland, and Cuyahoga County will be

represented with professionals to speak on this growth and potential for corporate U.S.-America and what it can mean for business in Cleveland.

Jobs for the Future (JFF) believes that all young people should have a quality high school and postsecondary education, and that all adults should have the skills needed to hold jobs that pay enough to support a family. As a non-profit research, consulting, and advocacy organization, JFF works to strengthen our society by creating educational and economic opportunity for those who need it most.

West Side Ecumenical Ministry assists individuals and families meet their needs through programs of service and empowerment carried out in active col-

laboration with neighborhoods, faith-based organizations, and other service providers.

El Barrio is a Program of the West Side Ecumenical Ministry that seeks to bridge the language, culture, and service gaps that separate Latinos from other people, agencies, and services. El Barrio has developed a three-step empowerment process to enable our clients to attain self reliance: education and job skills, job placement and retention, and community integration/crisis intervention.

To purchase tickets for the Tuesday, November 28, 2006 panel and reception, from 2:00 pm to 4:00 pm the cost is \$50. Call 216-651-2037 x. 040.



### SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVENUE  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.



Immediate Coverage

### ADRIAN

1114 Winter Street  
Next to Sec of State  
(517) 266-8555

### MUSKEGON

South-East  
2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.  
Muskegon, MI Muskegon, MI  
49411 49448  
(231) 733-8400 (231) 773-5200

### BENTON HARBOR

1682 Berrien  
Benton Harbor, MI 49023  
(269) 925-0081

## No-Fault Auto Insurance

## Insurance Agency of Michigan

Insuring ALL Drivers

### EASY PAYMENT PLANS

### LANSING

South-  
4221 S. Martin Luther King  
Lansing, MI 48910  
(517) 887-6298  
Old Town-  
503 E. Grand River Ave.  
Lansing, MI 48906  
(517) 487-5005

### GRAND RAPIDS

950-28th Rogers Plaza  
Wyoming, MI 49508  
(616) 534-3781  
1234 Plainfield Ave., NE  
Grand Rapids, MI 49503  
(616) 234-0075

### MONROE

1510 N. Monroe  
Monroe, MI 48162  
(734) 241-9375

### LOW DOWN PAYMENT

### BATTLE CREEK

1791 W. Columbus  
Next to Sec of State  
(269) 964-7111

### KALAMAZOO

East-  
4017 Portage Rd.  
Kalamazoo, MI 49001  
(269) 276-9723  
West-  
3207 Stadium Dr., Ste 1  
Kalamazoo, MI 49008  
(269) 375-9785

### JACKSON

561 Wildwood Ave.  
Jackson, MI 49203  
(517) 782-4433

Motorcycle ♦ Boat ♦ R.V. ♦ Renters ♦ Homeowners ♦ Snowmobile ♦ Mobile Home

Horóscopo

Aries:

Los asuntos amorosos pueden parecer mucho peor de lo que en realidad son, Aries. Las emociones están altísimas, y si estas en pareja, tu enamorado se ve preocupado e incommunicativo; sin embargo, no es buena idea dejar que tus inseguridades se adueñen de ti. El corazón de tu pareja está contigo, a pesar de que su mente esté en otro lado. Si estas sola, lo más seguro es que hoy no te sientas con ánimos. ¡Cálmate que manan será otro día!

Aries:

Los asuntos amorosos pueden parecer mucho peor de lo que en realidad son, Aries. Las emociones están altísimas, y si estas en pareja, tu enamorado se ve preocupado e incommunicativo; sin embargo, no es buena idea dejar que tus inseguridades se adueñen de ti. El corazón de tu pareja está contigo, a pesar de que su mente esté en otro lado. Si estas sola, lo más seguro es que hoy no te sientas con ánimos. ¡Cálmate que manan será otro día!

Géminis:

Tu creatividad está alta como nunca, Géminis. Estás inspirada para embarcarte en proyectos creativos a largo plazo y tienes la energía para hacerlos hasta el final. Es un buen momento para tenerle mucha fe y dejarte llevar. La duda no te lleva a ninguna parte. Cualquier cosa que hayas estado soñando hacer, hazla.

Cáncer:

Hoy, Cáncer, expandirás tus horizontes. Junto a una amiga planificarás unas vacaciones que estabas esperando. Podría ser un viaje por aire, cruzando el océano. El viaje será primordialmente de placer, pero se vinculará con algún lugar en el que has estado muy interesada por conocer, por lo tanto podríamos decir que también es un viaje educativo. Tienes mucho por delante. Haz lo mejor y disfrútalo.

Leo:

Hoy, Leo, ¿qué tal si te tomas un descanso bien merecido? Después de todo, hasta ti necesitas salirte de la carrera alguna vez. Si hay cosas que realmente necesitan de tu atención, aún puedes hacer planes para tu tiempo libre luego de atenderlas. Consiéntenle con una siesta u ordenando comida para la cena. Tómata una caminata pausadamente, o un largo baño de inmersión. Cuidate a ti misma, descansando y consiguiéndolo.

Virgo:

Podrías encontrarte en una situación difícil, Virgo, cuando te enfrentes con alguien que no necesariamente está de acuerdo con tu modo de manejar ciertas situaciones. Podría ser que alguien haya malinterpretado alguna de tus observaciones y ahora reaccione violentamente a lo que dijiste. Ten cuidado de no contestarle con frases cáusticas que sólo agravarán la situación y dañarán la relación. Tomarán tus palabras más seriamente de lo que piensas.

Libra:

Hoy actúa para crear un mundo de sueños de fantasía, Libra. Sin embargo, buena parte de las actividades del día estarán tocadas por un aire de sentido de la realidad exterior. Si bien en general te gusta mantener los pies sobre la tierra, toma en cuenta que de vez en cuando es esencial abrirse y experimentar otros ámbitos de pensamiento para tener una perspectiva nueva de las cosas. ¡Esta noche suéltate el cabello y libérate!

Escorpio:

Si has estado pensando en hacer nuevas inversiones, o comenzar un nuevo plan de ahorro, hoy es el día para comenzar, Escorpio. Mentalmente estás mucho más enfocada de lo normal, y las personas a tu alrededor pueden dar ideas que deberías considerar. Puedes experimentar una intuición sobre ti, por lo tanto sigue tu instinto; no dejes que tu mente se interponga. Esta noche: coloca un bolígrafo y un cuaderno al lado de tu cama. ¡Querrás anotar tus sueños!

Sagitario:

Hoy tus cosas deben funcionar relativamente bien, Sagitario, y no debería tener problemas para comunicar tus ideas a los demás. Más que eso, podrás comunicarte sin hablar, simplemente sentirás las cosas en vez de decir las verbalmente. Tu receptividad acerca de los problemas ajenos es fuerte, por lo tanto utiliza tu naturaleza receptiva para ayudar a curar las heridas emocionales de las personas. Sólo asegúrate de no terminar llevando su carga.

Sagitario:

Hoy tus cosas deben funcionar relativamente bien, Sagitario, y no debería tener problemas para comunicar tus ideas a los demás. Más que eso, podrás comunicarte sin hablar, simplemente sentirás las cosas en vez de decir las verbalmente. Tu receptividad acerca de los problemas ajenos es fuerte, por lo tanto utiliza tu naturaleza receptiva para ayudar a curar las heridas emocionales de las personas. Sólo asegúrate de no terminar llevando su carga.

Acuario:

Algunas imágenes derivadas de tus sueños o visiones te proveerán inspiración para reeducar tu casa, Acuario. Pasarás tiempo leyendo libros para encontrar maneras de poner tus ideas a trabajar. ¡Luego encararás la tarea con pasión! Hablando de inspiración, en esta época el sexo y el romance también estarán en tu mente. Que tu enamorado te ayude con tu trabajo. Esto te llevará a varias consecuencias agradables.

Piscis:

Algunos sueños bastante intensos y extraños podrían inspirarte a embarcarte en algún estudio profundo sobre un tema que te interesa, Piscis. Puede tener que ver con las artes, la filosofía o la metafísica. Como resultado, planes de viajes a uno de los centros espirituales más importantes del mundo, como Jerusalén, La Meca o Vrindavana, tal vez rondan tu mente. Tu nivel de intuición hoy se encuentra muy elevado, así que sea lo que sea que sueñes, préstale atención. ¡Puede que sea lo que necesitas!

At the Movies: Clever structure, strong performances set 'Stranger Than Fiction' apart

By CHRISTY LEMIRE AP Movie Critic

NEW YORK (AP): IRS agent Harold Crick (Will Ferrell) wakes up one morning and realizes that his monotonous, meticulous life of being narrated in "Stranger Than Fiction."

The voice in his head is articulate, colorful, British (Emma Thompson as a morose novelist struggling to finish her latest book).

At first he thinks he's going crazy because no one else can hear it—but then when the woman alludes to his imminent death, he understandably grows a tad more concerned. What he doesn't even realize yet is that he's the main character in a book being written by an author who's famous for killing off her main characters, just as they achieve total happiness. And what she doesn't realize is that Harold Crick is a living, breathing human being.

In toying with the ideas of fiction vs. reality and the agony of creating art in such topsy-turvy, self-aware fashion, "Stranger Than Fiction" probably sounds like something you've seen before: "The Truman Show," perhaps, or "Adaptation." There's even a "Family Guy" episode in which Peter Griffin walks around narrating his own life. So, no, it's not completely original.

What sets this film apart, though, is the funny, subtle way in which director Marc Forster (in a departure from the intensity of "Monster's Ball" and the lush fantasy of "Finding Neverland") and first-time writer Zach Helm present a potentially preachy message—live each day to its fullest—as well as the universally outstanding performances from an eclectic cast.

Will Ferrell is a marvel in a completely unexpected, understated role as the bland Harold Crick (that name just says it all). You have never seen anything like this from him before. He's done straight, self-serious work in broad comedies like "An-

chorman: The Legend of Ron Burgundy" and "Talladega Nights: The Ballad of Ricky Bobby," but even then he was clearly aiming for laughs. His mastery of physical humor inevitably came shining through.

Ferrell has his light moments here, as well, especially as he flirts awkwardly with Ana Pascal (a vibrant Maggie Gyllenhaal), the anarchistic baker he's assigned to audit after she chooses to pay only 78 percent of her taxes. (Gyllenhaal, in her first truly adult role, also gives a breathtaking speech about the beauty of baked goods that rivals Virginia Madsen's famous wine soliloquy in "Sideways.") But Ferrell digs deep, which is an exciting thing to discover.

Thompson is lovely as always, even when she's a wreck, as Kay Eiffel, a literary giant who hasn't produced anything in the past decade. Beary-eyed, chain-smoking and anti-social, Thompson could have turned the character into a caricature of the misunderrated, self-loathing writer. But because she's brilliant at all times, she does something wholly unusual: She turns this miserable creature into someone so intelligent, so interesting, so real, you'd actually want to hang out with her.

And Dustin Hoffman is at his richly voiced, deadpan best as literature professor Jules Hilbert, who tries to help Harold determine whether he's the protagonist in a comedy or a tragedy. The list of questions he asks to narrow down what kind of story Harold's in is hilariously surreal, and it makes you long for more.

And, yes, the structure is clever. Very, very clever. It'll make your brain hurt if you think too hard about it—for example, if Kay is narrating Harold's story, if she has insight into his every thought and elaborate descriptions

of his every deed, shouldn't she know that he's onto her and is trying to avoid being killed? And how does he have free will in the first place if she's dictating his actions?

You could derive yourself mad—madder than Harold thinks he's become—besu-ying yourself with such thoughts. Instead, just go with it, as Harold does when he thinks he could die at any moment. Only then does he reluctantly give himself the freedom to enjoy life: to stop obsessing about brushing his teeth, to lose the suit and occasionally wear a sweater, to feel comfortable enough with Ana to play the guitar for her and sing her a song. It all could have been



sickly sweet. But when Harold asks Jules what he should do with his life, and Jules responds, "Just go make it the one you've always wanted," the moment, like the film as a whole, strikes just the right tone.

"Stranger Than Fiction," a Columbia Pictures release, runs 110 minutes. Three stars out of four.



Este 23 de nov sera el estreno de: "BOBBY"

SINOPSIS: El impacto que tuvo el asesinato en el Hotel Ambassador de Bobby Kennedy en 1968 en la vida de las personas que estuvieron en ese hotel es el hilo argumental de "Bobby," película escrita y dirigida por Emilio Estevez, y que, al estrenarse el próximo día 22 de Noviembre en EEUU demuestra de forma contundente que esta historia va a por todas en la próxima edición de los Oscars.

Ya tenemos el póster y empezamos a echar de menos el trailer para comprobar si el efecto "Crash" del año pasado ( película coral donde las haya) pueda funcionar en este. El elenco es impresionante: Anthony Hopkins, Demi Moore, Sharon Stone, Lindsay Lohan, Elijah Wood, William H. Macy, Helen Hunt, Christian Slater, Heather Graham, Laurence Fishburne, Freddy Rodríguez, Nick Cannon, Emilio Estevez, Martin Sheen, Shia LeBeouf, Joshua Jackson, y Harry Belafonte. MGM estrena la película en NY y LA el 17 de noviembre. Estreno a nivel nacional el 23 de noviembre. Duración: 111 minutos. Para más información acerca de la película por favor visite el sitio oficial: www.bobby-the-movie.com

Instant ticket prizes remaining as of Oct. 29, 2006. Includes Instant Games logo and a disclaimer about prize availability.

A large table listing various instant ticket prizes, their amounts, and the number of prizes remaining. Columns include Prize Amounts, Number Remaining, and Prize Amounts. Prizes range from \$100 to \$500,000.



## Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa  
Lo mejor de la semana,  
bodas y divorcios...

1. El actor mexicano-americano Mario López, uno de los finalistas del programa *Dancing with the Stars*, se divirtió en Las Vegas con la cantante Britney Spears, quien al parecer tiene debilidad por los bailarines. La revista *People* informó que el viernes en la noche Spears y López se conocieron en el casino *The Mint* y que luego, acompañados de un pequeño grupo, se fueron a divertirse toda la noche al *Moon Nightclub*. López acaba de perder por una mínima diferencia el primer premio del popular programa que empareja a un famoso con un bailarina profesional, tras quedar empatado por los puntos del jurado y el desempate se resolvió por el público a favor del ex jugador de fútbol americano *Emmitt Smith*. Y Spears ha pedido el divorcio del ex bailarín *Kevin Federline*, quien según el tabloide británico *The Sun* la está chantajeando con vender en internet un video de cuatro horas donde mantienen apasionadas relaciones sexuales.

2. *Lorena Herrera* trató de evitarlo lo más que pudo, se libró de última hora del altar en un par de ocasiones, pero finalmente encontró al hombre ideal para vestirse de blanco, dar el sí, compartir la luna de miel y todo lo demás que suele pasar cuando uno se casa. El anillo está dado y aceptado el compromiso con Roberto Assad, pero aún falta la fecha de la boda. La rubia que anteriormente habló de matrimonio con Armando González 'el muñeco' y un empresario misterioso, siempre se arrepiñtó días

antes de las supuestas bodas. Sin embargo asegura que esta vez sí va en serio. "Ahí estoy en eso de casarme. Todavía no hay fecha, me dieron el anillo, tomé la decisión de hacerlo, pero todavía no estoy segura para cuándo".

3. La cantante mexicana *Paulina Rubio* y el empresario español *Nicolás "Colate" Vallejo-Nágera* se casarán en el segundo trimestre de 2007 en México, en una ceremonia junto al mar, que se durará varios días, y a la acudirán invitados de todo el mundo. *Paulina Rubio* afirma que para la ceremonia de su boda vestirá "totalmente de blanco". "Quiero -dice- un diseño muy simple, porque ese día deseo brillar yo en vez del vestido". Al referirse a la celebración, cuyo escenario se ubicará en un lugar del Caribe o del Pacífico, la artista explica que cada día habrá una serie de eventos, "con un punto de cultura, para chicos medianos, y grandes. Queremos que la gente conozca México".

4. Comenzó como la "pesadilla de un secuestro". El desafortunado evento terminó por dividir irreconciliablemente a las hermanas de *Thalía*. Cuatro años después del secuestro de *Laura Zapata* y *Ernestina Sodi*, los escándalos entre ellas se han sucedido, primero por la puesta en escena *Cautivas*, de *Zapata* y la semana pasada, por la aparición del libro *Libranos del Mal*, de *Ernestina Sodi*. La gota que derramó el vaso la puso *Manuel Avila Camacho* ante los medios de comunicación, cuando aseguró que había sospechas de la policía que un ex novio de *Zapata* había planeado el secuestro. Y ahora *Laura*



Carla Soto

*Zapata* sale con que se divorcio de su familia para siempre.

5. *Holmes*, de 27 años, y *Cruise*, de 44, se casarán el sábado en el castillo *Odescalchi* ubicado al lado del *Bracciano*, en Italia. Como es de esperarse, la lista de invitados de lujo e incluye a *Jim Carrey*, *Brooke Shields*, el futbolista inglés *David Beckham* y su esposa, *Victoria*. *Marc Anthony* y *Jennifer López* fueron dos de los asistentes a la exclusiva boda de *Tom Cruise* con *Katie Holmes*, que se celebrará este sábado en Italia. López y Anthony pueden considerarse afortunados, pues figuras prominentes del mundo del espectáculo, como la conductora *Oprah Winfrey*, no recibieron una invitación para el magno evento.

### Los mejores chistes de semana

Viene la mamá de Pepito y muy enojada le dice:

¡Pepito! ¿Por qué le pegaste a tu hermana con la silla?

Y Pepito responde: ¡Porque el sofá era muy pesado!

Un día Pepito le dice a su papá:

Papá, dame un vaso con agua.

El papá se lo da, y al poco rato regresa y le pide otro y el padre contesta:

Pero cómo si ya te he

dado cinco.  
Y Pepito le contesta:  
¡Es que se está quemando mi cuarto!

La maestra le pregunta a Juanito:

A ver Juanito, dime en qué tiempo está esta oración:  
Me estoy casando.

A lo que Juanito responde:  
Maestra, en tiempo presente.

Muy bien Juanito. Dime Pepito, en qué tiempo está esta oración:

Estoy buscando novio.  
A lo que Pepito responde:  
Maestra, es tiempo perdido

Suena el teléfono y Pepito contesta:

¿Bueno?  
¿Se encuentra tu papá Pepito?

Está ocupado, responde Pepito en susurros.

¿Está tu mamá Pepito?  
Está ocupada, responde Pepito en susurros.

¿Está tu hermano mayor

Pepito?  
Está ocupado, responde Pepito en susurros.  
¡Caray! ¿Pues, qué están haciendo?

Entonces, Pepito responde en susurros:  
Me están buscando.

La maestra en el salón de clases le dice a sus alumnos:

A ver niños, díganme qué parte de mi cuerpo les gusta más, y yo les voy a adivinar qué es lo que van a ser cuando sean grandes.

A ver Juanito, ¿qué te gusta más de mi cuerpo?

Su pelo, maestra.  
La maestra le responde, entonces tú vas a ser peluquero cuando seas grande.

A ver Luisito, a ti, ¿qué te gusta más de mi cuerpo?

Sus ojos, maestra.  
¡Ahh!, entonces tú vas a ser oculista Luisito.

A ver Diego, ¿y a ti?  
A mí me gustan sus dientes, maestra.

Muy bien, entonces tú serás dentista cuando seas grande Diego.

A ver Pepito, ahora dime tú lo que más te gusta de mí. Yo para qué le digo maestra, acabo de descubrir que quiero ser lechero.

### My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:

**COLD HARD CASH**  
COLD, HARD, CASH... you want it, and we've got it. It's the new \$1 instant ticket from the Ohio Lottery. Win up to \$1,000 instantly on this ticket. Cold Hard Cash, pick up a couple today, hoy, por favor! Gracias!



## GIPSY KINGS

Dates/Times: Tuesday, February 13, 2007; 7:30PM, MSU Concert Auditorium  
Tickets: \$43.00 and \$63.00  
Box Office: www.whartoncenter.com 517.432.2000, 1.800.WHARTON

EAST LANSING: The Gipsy Kings are that rare thing—a household name famous solely for their music. Since the 1987 release of the international hit single "Bamboleo," from their platinum selling debut album, the Gipsy Kings have dominated the World Music charts and sold more than 14 million albums worldwide.

The Gipsy Kings are to release their latest album in the U.S. in January, which is titled *Pasajero*. This album celebrates their heritage and is very much a product of the South of France's cultural flux. Across the albums 14 tracks one can hear raw flamenco, jazzy guitar, Latin rhythms, Cuban pop, even traces of reggae and Arabic music weave together. You can experience it first hand, for one night only, on Tuesday, February 13, 2007 when the Gipsy Kings perform in the newly renovated MSU Concert Auditorium.

The Gipsy Kings consist of two bands of brothers: the Reyes (Nicolas, Canut, Paul, Patchai, Andre) and the Baliardos (Tonino, Paco, Diego). The Reyes and Bailardo boys were the offspring of Spanish Gypsy families that had fled into France to escape Spain's Civil War. They grew up roaming the south of France, working harvests and making music.

José Reyes, the boy's father, sang alongside guitarist *Manitas de Plata* and did much to popularize flamenco internationally: John Steinbeck, Charlie Chaplin, Pablo Picasso, Miles Davis and Salvador Dali were amongst the duo's admirers. José split from Manitas in the 1970s and formed Los Reyes with his teenage sons. His death devastated the Reyes yet led to their fortuitous encounter with the Baliardos brothers. On that warm night, as they passed the guitar, shared songs and wine, history was shaped.

Today, the Gipsy Kings still live with their families in the south of France. Life may have changed for them, but still, at heart, they remain Gypsies, the proud descendants of an ancient people who seduced the world with music and dance. On *Pasajero*, the Gipsy Kings continue their epic musical journey.

## Are you listening?

Heart disease kills more people than the next six leading causes of death combined.<sup>1</sup> But you should know your body often tells you when there's a problem with your heart.

The question is: Are you listening?

The experts at St. Vincent Mercy Medical Center, the region's most preferred hospital for heart care<sup>2</sup>, urge you to call 1-877-MERCY-4-CARDIAC or visit [mercyweb.org](http://mercyweb.org) and request your free Healthy Heart Kit.

Find out what your heart is telling you.

<sup>1</sup>American Heart Association <sup>2</sup>AZG Research, 2006



Care you can believe in.®

Free Healthy Heart Kit  
[mercyweb.org](http://mercyweb.org) or call

1-877-MERCY-4-CARDIAC 1-877-637-2942



©2006 Mercy Health Partners

# Think Outside The Gift Box



Odds Are, You'll Have Fun.



Holiday Tripler on sale 11/20





**GROW. LEAD. SUCCEED.**

An Equal Opportunity Employer

**BECOME A STATE FARM AGENT.**

As a successful State Farm agent, you'll be your own boss — running your own insurance and financial services business, winning the trust of your customers, and making a name for yourself within the community.

It won't be easy, but you'll have the backing of a Fortune 500® company. And it could be the most challenging, most rewarding thing you've ever done.

**For more information:**

Contact the Cleveland Southwest  
Agency Field Office  
(440) 234-9196

LIKE A GOOD NEIGHBOR

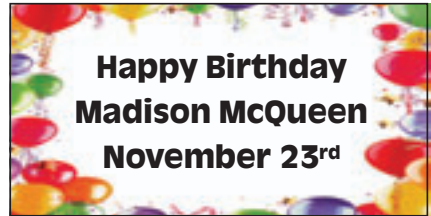


STATE FARM IS THERE.™



**BMI promotes Orjuela**

Delia Orjuela has been promoted to Assistant Vice President, Writer/Publisher Relations, Latin Music, responsible for developing/maintaining BMI's relationships with Latin songwriters, composers, and publishers and overseeing the annual Latin Awards ceremony. Some of the writers she has worked with include: Juanes, Gustavo Santaolalla, Los Tigres del Norte, Intocable, Ana Barbara, Molotov, Plastilina Mosh, Los Tucanes de Tijuana, Pepe Aguilar, Café Tacuba, Kinky, Lupillo Rivera, Akwid, Kalimba, MÓntez de Durango, Banda el Recodo, Sergio Vallin of Maná, César "Vampiro" López of Jaguares, Motel, Adan Sánchez, and 3-de Copas.



**KOCHI'S MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR**  
Authentic mexican hand crafts  
Artesania tipica y original  
Best STYLES & PRICES on boots  
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas. PUEBLO VIEJO, TEXAS.

**CIFT SHOP** **WRANGLER® STETSON®**  
Y MUCHO MAS MAS!

**KOCHI'S GIFT SHOP** 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 843-6410

**WRANGLER® \$29.95**  
**STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8**  
ROPA SAQUERA PARA EL HOMBRE, LAS DAMAS Y LOS NIÑOS  
**VENIR A KOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO**

**TAQUERIA JALISCO**  
Mexican Restaurant • Authentic Mexican Food

1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609  
Tel (419) 244-4601 • Fax (419) 244-4602

Hours: Sun. - Thurs. 9:00 am - 9:00 pm • Fri. & Sat. 9:00 am - 10:00 pm

# LIVE LUXE

## 2 PIEZAS ULTRA FEMENINAS. JUEGO DE REGALO DE JENNIFER LOPEZ

Toda mujer desea un poco de glamour. Toda mujer merece un poco de lujo. Regálale ambos a ella con esta nueva fragancia sensual de Jennifer Lopez en un juego de dos piezas.

Órdenes al 1-800-528-2345



**¡NUEVO!**

Live Luxe de Jennifer Lopez  
Juego de regalo de 2 piezas,  
\$55. Con un valor original de  
\$77. Incluye Eau de Parfum  
en aerosol de 3.4 oz. y Loción  
para el cuerpo de 6.7 oz.



la tienda de los regalos  
**★ macy's**  
jasi se compra!™

Juego de regalo, juegos en oferta, regalos gratis y ofertas especiales están disponibles hasta agotar existencias. Los valores están basados en precio por onza de los artículos previamente ofrecidos. También compra en macy's.com. No somos responsables por errores tipográficos.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Ohio Happenings:**

Nov. 25, 5PM-12 Midnight: **Benefit for the Parsons/Hernández Family of Fostoria;** Shane Parsons is a young soldier who was recently injured by a roadside bomb while serving in Iraq; at the UAW Hall, Fostoria; \$10 donation; music by Dezeo and the DJs from 88.1FM, BGSU. bake sale, raffle, BYOB; www.caringbridge.org/visit/shaneparsons.

Nov. 26, 2:00-8:00PM: **2nd Annual Family Thanksgiving Celebration with Chaz D. Boes Ministries,** at Ravine Park Village Community Center, 55 Popular St., Toledo; 2:00-4:00PM clothing, toys, and canned goods distribution, 4:00-6:00PM dinner served, 6:00-8:00PM services by Chaz D. Boes, 8:05PM Door Prizes. 419-509-5970 or 419-870-6432.

Nov. 30, 7-9PM: Seminar/Panel discussing "The Pressures of Being a Student Athlete," at Springfield High School Auditorium; speaker Kelly Savage.

Dec. 2, 8PM-1AM: **Gunkel Reunion,** at Erie Street Market (Promenade), Toledo; BYOB; \$10 admission; no one under 40 admitted. 419-277-3475.

**Michigan Happenings:**

Dec. 7, 5:30PM: MHCC Awards, NextEnergy Center, Detroit. 248.208.9915.

Dec. 17, 6:00-10:00PM: **Ya Salsa Social Sunday,** at American Legion Post 346, 31775 Grand River Ave., Farmington; \$10; free dance lessons starting 5:30PM; music by DJ Cisco of SalsaDetroit.com; 248-767-4543.

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Rico, Michigan), 440-320-8221 (NE Ohio), or 614-517-9200 (Marivel, Central Ohio), or email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com). Always check for changes.]

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

**Ohio:**

**WLF 88.3 FM**  
Findlay, OH  
viernes, 6:00 to 9:00PM

**WZNZ 89.1FM**  
**La Onda Cultural Latina**  
Lorain, OH  
Cada día, 9:00AM-5:00PM

**Contendiendo por la Fe**  
WJTB 1040AM  
sábado 1:30-2:00PM

**WBGU 88.1 FM,**  
La Unica

con  
**Freddy Gutiérrez,**  
**Geraldo Rosales,**  
**Rudy Jalapeño Lomeli,**  
**Joe Cardenas,**  
**and Maribel**  
Bowling Green, OH  
dom., 9:00AM to 2:00PM  
419-372-8810

**WFOB 1430 AM**  
with **Freddy G**  
Fostoria,  
sáb. noon-2:00 p.m.  
**Sylvester Duran**  
dom., 8:30 to 10:30AM  
419-435-5555

**WCSB 89.3 FM**  
**LA PREFERIDA**  
Lilly Corona Moreno  
Cleveland, OH  
Jueves, 7:00-9:00PM  
216-687-3515  
[lapreferidawcsb@yahoo.com](mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com)

**WDTR 90.9 FM**  
**Caribe Serenade**  
Detroit, MI  
sábado  
6:30 to 8:30PM

**WLE 103.9 FM**  
**Radio Picoso**  
DJs **Jimmy Bejarano**  
**Emilio Guerrero**  
Adrian, MI  
dom., 1:00 to 4:30PM  
517-263-4000

**WQTE 95.3 FM**  
with **Lady Di**  
Adrian, MI  
dom., 3:00 to 8:00PM  
517-265-9500

**WNZK 680 AM**

Detroit, MI  
lunes a viernes,  
5:00-7:00AM

y  
**Muevelo Detroit** cada  
sábado, 10-11:00PM con  
Lotti y Onyx y Hip Hop y  
Reggaeton  
Hotline: 248-577-3300

**WLEN 103.9 FM**  
**Radio Picoso**  
DJs **Jimmy Bejarano**  
**Emilio Guerrero**  
Adrian, MI  
dom., 1:00 to 4:30PM  
517-263-4000

**WIBM 1450AM**  
**Juan M. Rodríguez**  
Jackson, MI  
dom., 10:00AM-Noon  
517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's Directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias!

**Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio**  
**Misas en español en la Diócesis de Toledo**

**Cada Semana:**

**Parroquia San José**  
709 calle Crogan  
Fremont OH  
Dom, 12:00 mediódía  
(419) 332-4973

**Parroquia San Pedro y San Pablo**  
728 calle St. Clair  
Toledo OH  
Dom, 12:00 mediódía  
419-241-5822

**Una o dos veces al mes:**  
**Parroquia San Aloysius**  
Esquina de calles Summit y Clough  
Bowling Green OH  
1:00PM, 2º and 4º dom  
(sep.-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto.  
(419) 352-4195

**Parroquia San Caspar**  
1205 calle N. Shoop  
Wauseon OH  
Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º & 4º dom, sep.-junio. (419) 337-2322

**Parroquia San Gerard**  
240 calle W. Robb  
Lima OH  
Segundo dom. del mes, 7:30AM  
(419) 224-3080

**Parroquia Santa María**  
731 calle Exchange  
Vermilion OH  
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)  
440-967-8711  
**Parroquia San Pedro**  
614 calle N. Defiance  
Archbold OH  
Primer sábado del mes, 8:00PM

**Parroquia Santa Rosa**  
215 calle East Front  
Perrysburg OH  
Primer dom. del mes, 12:00PM mediódía  
(419) 874-1002

**Parroquia San Wendelin**  
Esquina de calles Wood y College  
323 calle North Wood  
Fostoria OH  
Cuarto dom. del mes, 1:00PM  
(419) 435-6692

**Parroquia San Pablo**  
91 calle East Main  
Norwalk OH  
Cada otro dom., 1:30PM  
(419) 668-6044

**Sobering Iraqi Casualty Stats**  
**The Human Cost of Occupation**

Through November 16, 2006

**U.S. Military Casualties in Iraq:**

Since War began (3-19-03): 2,865 dead

Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 2,728 dead

Since capture of Saddam (12-13-03): 2,399 dead

Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,999 dead

Since Iraqi election (1-31-05): 1,429 dead

U.S. Wounded: 21,077 (official reported count)

Iraqi death toll: Est. 100,000-600,000-plus

Average Per Diem Cost of War: \$300 million per day

Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years

U.S. Military Deaths in Afghanistan 349 dead

[Source: [www.antiwar.com](http://www.antiwar.com)]



S of D Don Rumsfeld

**Obituaries**

**CARMEN JULIA AYALA**

Carmen Julia Ayala (née Pagán), 68, of Lorain, OH, died Wednesday, Nov. 15, 2006, at home, following a brief illness. She was born July 26, 1938, in Guanica, Puerto Rico, and lived in Lorain since 1950. Mrs. Ayala worked as a nurse's aide at Suburban Nursing Home, Westlake, retiring in 1995 after two years service, and previously worked at nursing homes for 20 years including Bradley Nursing Home, Westlake, and Anchor Lodge Nursing Home, Lorain. She was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain. She enjoyed bingo, music, dancing, cooking and doing housework.

Survivors include her sons Timoteo Matos Jr. of Bronx, NY, and Efrain Matos of Lorain; daughters Elsie Matos, Edna Matos Acosta and Irma Iris Matos, all of Lorain; brother, Ramond Ramos of Lorain; sisters Josephine Nardillio of Maryland, Nicksa Ortiz Pagán, Elizabeth Pagán and Debbie Head, all of Lorain, and Yoni Pagán of Yuaco, Puerto Rico; and five grandchildren and eight great-grandchildren. She was preceded in death by her first husband, Timoteo Matos, in 1995; second husband, Domingo Santana, in 1998; her parents, Julio Pagán and Vicenta Lozada; her adoptive mother, Paula Pagán; and brothers Ricardo Pagán in 1993 and Julio Pagán Jr. in 1987.

**SONIA (PECINA) ANAYA HERRERA-NORES**

Sonia (née Pecina) Anaya Herrea-Nores, 48, of Toledo, beloved mother, daughter, grandmother, sister, niece, sister-in-law, and best friend too many joined her father, Leno; sister, Virginia and grandparents on Friday, November 17, 2006. There are not enough words to describe Sonia. She was beautiful, loving, and always lending a helping hand. She always thought of others before herself and always went out of her way to lend a helping hand to all her family and friends. Sonia was a tireless worker, she had a great sense of humor, and she loved to dance, laugh, and have a good time. She will be greatly missed. She is survived by her children, Zulema (Antonio) López, Sonia (Brian Wood) Anaya, Victor Anaya, Luisa Anaya; mother, Ruperta Pecina; sisters, Ramona Pecina, Flora Gonzáles; brothers Robert, Richard, Martin, Gregory, and Magdaleno "Leno" Pecina; grandchildren, Angelita, Aliyah, Zoie, Veronica, Brock, and Gabriella; many aunts, uncles, nieces and nephews. Sonia was preceded in death by her father, Magdaleno "Leno" S. Pecina and sister, Virginia Pecina Hudson.



Sonia Pecina Anaya de Herrera-Nores with grandson, taken May 2005 at Waite High School.

**SANDRA LEE MARTÍNEZ**

Sandra Lee Martínez, 42, of Lorain, died Thursday, Nov. 16, 2006, at her home after a sudden illness. She was born July 22, 1964, in Hollywood, Fla., and had lived in Cleveland then moved to Lorain in 1997. She enjoyed gardening, family and friends. Survivors include her daughter, Lorraine Martínez of Vermilion; sons, Robert Martínez and Anthony Martínez of Lorain; a sister, Tina Williams of Fort Lauderdale, Fla.; her mother and stepfather, Virginia (née Johnston) and Steven Durham of Sebastian, Fla.; and two grandchildren. Her husband, Robert Martínez, preceded her in death on May 19, 2004.

**JUAN JOSE MORENO**

Juan José Moreno, 50, of Toledo, OH, passed away Monday, November 13, 2006, at his home. He was the first child born to Julia (Conreras) and José Moreno on September 16th, 1956. Juan was raised by his loving grandmother, Juanita Moreno who preceded him in death. Juan endured many challenges in life, but he always managed to be a very independent person who loved to give and not receive. Juan made many friends throughout his life in the south end, especially at his favorite hangout the Triangle. He is survived by three sisters, Anita (Jerry) Baker, María (Matt) Tucker, Margarita (Estevan) Jaramillo and one brother, Alfredo (Annette) Ibarra. Juan is also survived by many nieces and nephews, aunts, uncles and a host of cousins and friends.

**MARÍA D. SOLIS**

María D. Solis, 67, of 1441 Logan Avenue, Findlay, OH, died peacefully Thursday evening Nov. 16, 2006, at her residence. She was born July 4, 1939 in Laredo, Texas to Bartolo Gallardo and Felipa (Oviedo) Salazar. She married Amadeo Solis on January 5, 1957 and he survives. Mrs. Solis was a member of St. Michael the Archangel Catholic Church and the Red Hat Society. She retired from Intersil (formerly RCA) after 40 years of employment. Her hobbies included reading romance novels, collecting Longaberger Baskets and traveling. She was a loving wife, mother, grandmother and friend. She will be dearly missed by all who new and loved her.

Also surviving are 5 sons, Jose "Tony" Solis, Davi C. Solis, Amadeo "Danny" Solis, Jesus "Roger" Solis, all of Findlay, Mario (wife: Tammy) Solis, Upper Sandusky, Ohio; a daughter, María Ester (Husband: Jeff) Hall, Dola, Ohio; 11 grandchildren and 5 great-grandchildren, and 1 brother, Guillermo "Willie" (Wife: Karen) Salazar, Findlay; 3 sisters: Leonor Arredondo, Minerma (Elias) Gonzales both of Findlay, Paula (Jim) Ruiz, Ludington, Michigan. She was preceded by her parents and 4 sisters, Ramona Gallardo, Tomasa Arredondo, Jesusa Manzano, and Angelita Rodríguez, she was also preceded by 5 brothers, Luis, Juan, José, Martin and Cruz Salazar.

Our readers are free to submit obituaries via email at: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com) at no cost to the reader. 2005-6 Obituaries also available online at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias!



**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club La Vista*, 843 N. Summit St., DJ, karaoke, or band; Open Wed-Sun from 6:00PM until 2:30 AM; Se Habla Español; (419) 508-7585.  
*Club Mystique, mainly Salsa*, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.  
*Las Palmas*, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.94610 www.midwestmusica.com.

**Cleveland:**  
*View Nightclub: Funky Fiesta Fridays* (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.  
*Sunset Lounge: Sushi Salsa Saturdays*, 5PM-2:30AM, 1382 W. 9th St., \$5 cover, proper attire, 216-280-0407.

**Lorain:**  
*Kiki's Club*, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P.M - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
*Club International*, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.  
*Envy*, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
*Half Past 3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 7 5 6 4 8 2 1. www.danceindetroit.com.  
*Los Galanes*, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
*Vicentes*, 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 214, 248-756-4821.

**Ferndale: Every Friday, Monkey Bar**, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

**Luna Pier: Luna Pier Ballroom**, most Saturday nights; 10PM to 3AM; 734.848.4326.

**Pontiac: HEAT**, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak: Wed. & Thurs: Sky Club**, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

**Utica: Argentine Tango Detroit**, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latino1@yahoo.com

**Spanish Church Services**

**OHIO:**

**Toledo:**  
• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Mier., 7:00PM  
Dom., 11:00AM  
419-383-6418

• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Mier. & Vier., 7:00PM  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martínez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Mier., 6:00PM  
Sab., 6:00PM  
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé  
Dom: Escuela 10:30AM;  
Culto Evangelístico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josué Rodríguez  
Pastor Asociado: José Rosario  
Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor: José Luis Jirón  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00A  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Nottter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Theresa Stegman,  
Sister Elisea Boñano  
440-277-7231  
Dom., 8AM, 10AM & Noon  
Lun., jueves, vier, 9:30AM  
Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert & Eileen Silva  
440-233-6433  
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
Dom., 12-30PM [Spanish]  
Dom., 1:30PM  
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Pastor Miguel Serrano  
440-245-2772  
Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom. culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave., 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810  
Dom., 1:00PM; Predicación  
Dom., 4:00PM; Escuela Bíblica

**Lorain:**

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela  
Mier: 6:30PM Estudio Bíblico  
Vier: 6:00PM Club de Niños  
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispano Lutheran Church**  
1607 East 31st St.  
44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 11:00AM  
Mier: Estudios Bíblicos 7:00PM  
Sáb: Programa radial  
1040AM 1:30PM  
440-310-0163

**Cleveland, OH:**  
• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: mier. 8:00PM  
vier. 8:00PM  
dom. 11:00AM  
216-741-0390  
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216.298.9095  
*Orden de Cultos:*  
Dom: 10:30AM Esc. dominical;  
noon: Culto Evang., Pro-Templo  
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
mier: 7PM Culto de Hogares  
jueves: 7PM Culto Generales  
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
3114 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Eng.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-621-3847  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
440-220-2368 ó  
440-220-2369

• **Iglesia Cristiana Fuente De Salvacion**  
3780 West 140th St.  
Cleveland, Ohio 44111  
Dom: Estudio Bíblico a las 2PM  
Servicio de Alabanza a las 3PM  
Estudio en Los Hogares Para Caballeros a las 7PM  
Miercoles: Oración a las 7PM en la Iglesia  
Viernes: Estudios en Los Hogares/Celulas a las 7PM  
Pastores Pedro & Georgina Leonardo  
(440) 508-4497  
(216) 334-4759



**MICHIGAN**  
• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
734-848-4271

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Eli Garza  
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Kean  
9500 Banner Street  
Taylor MI  
Misa en español: Domingo, a 5:00PM 313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm.  
domingo (español) 9am.  
domingo (ingles) 11am

**WE MOVED UP HILL!**

**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

*We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.*

**La Preciosa's Mexican Restaurant**

1218 Broadway  
Toledo, Ohio 43609  
(419) 242-0215

**Hours:**  
*Tuesday - Thursday:*  
9:00 AM - 6:00 PM  
*Friday - Saturday:*  
9:00 AM - 7:00 PM  
*Sunday:*  
9:00 AM - 4:00 PM  
*Closed Monday*

**Weekly Horoscope**

BY MADAME SANCHEZ

★ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)**  
In about a month, everyone will be forming their New Year's resolutions. But you're ready now! Make sure your new resolution includes an old flame. It is time to rekindle that fire, or fuego, with xnxx. There's no time like the present. Go for it!

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)**  
The cheeriest people are generally those content with what they have. Material possessions are a major focus in today's world, so it's easy to get caught up trying to acquire them. Temper your yearnings; value where you are.

★ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)**  
While you're usually the one providing the clatter, this week will bring some racket from an unexpected source. You may very well be thrown off track initially, but you'll quickly recover your bearings and adjust nicely, as usual.

★ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)**  
Once shared, a secret has a much more diminished chance of staying a secret. That being said, we all know how tough it can be to keep mum with juicy information. So here's the deal: you are forgiven for your recent break of confidence.

★ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)**  
Warm treatment you have shown others over the years will come full circle soon, if it hasn't already. All those nice favors you did out of the goodness of your heart are beamed back your way. Good thing; you need some emotional lovin'.

★ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)**  
Certain movies, you've found, can make you laugh out loud. As you've been rather uptight and grumpy of late, renting one of these mood elevators is recommended. This surefire comical diversion is the perfect pick-me-up, Virgo.

★ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)**  
Would you be pleased to hear that your interest in art and music may put some money in your pocket? How exactly that will come about is a little hazy, but be assured that your attention to detail will play a key role in the outcome.

★ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)**  
Slapdash, cavalier treatment of anything remotely serious irks you. That's why you're currently peeved. An issue of some importance is being taken lightly and, so far, you've been unable to affect any attitudes otherwise. Keep at it!

★ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)**  
As readily as a chameleon changes colors, so you too adjust to different surroundings. Your skin tone stays the same, but below the surface, you are adapting. How cool that you can relish the experience of other cultures and climates.

★ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)**  
Better to be an "Also Ran" than not to have run at all. When deciding whether or not to throw your hat in the ring, so to speak, you should err on the side of taking the plunge. Life is fleeting; with no risk, there is no gain.

★ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)**  
On the witness stand you swear to tell the truth, the whole truth, and nothing but the truth. When you are distant or aloof with people, they may interpret that as not being totally forthright. Don't offer anyone cause for doubt.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)**  
When discipline is called for, you tend to be a pushover. "Twenty lashes with a wet noodle," or "Do not pass GO, do not collect \$200" are about your speed. Most infractions you see are minor, so being a "soft touch" works out OK.

**IF YOUR BIRTHDAY IS NOVEMBER 23:** You share your birthday with Madison McQueen. You are outspoken, extroverted, and enjoy defying the rules of etiquette.

## Macy's North to convert systems and transfer positions

MINNEAPOLIS: Macy's North today announced Nov. 16, 2006 that it will transfer some job functions to Federated Department Store's operations support divisions to reduce duplication when the division converts its systems in February 2007. A phase-out will begin in January 2007 and will be completed by mid-March 2007.

Effective with the system conversion, all customer service support for the Macy's North division will shift to Federated's Financial, Administrative and Credit Services (FACS) and Federated Logistics and Operations (FLO) divisions.

Some finance and accounting functions will also transfer to other corporate divisions of Federated. In addition, Macy's North stores will receive a new scheduling system for its store associates and scheduling positions will shift to Macy's North headquarters in Minneapolis.

Macy's North will also strengthen its interior design business to better meet the

unique needs of its customers on a store-by-store basis. Effective Jan. 21, 2007, Macy's will offer an expanded team of interior designers at Macy's Oakland and discontinue its interior design service at Macy's Northland, Westland, Flint and Eastland store locations in Michigan. In addition, Macy's Woodfield Furniture Gallery in Schaumburg, Ill. will modify its interior design services with floor designers who can help customers select furniture that meets their design needs.

Macy's will continue to provide distinctive, high quality home furnishings in all of its furniture locations with a merchandise mix better tailored to the desires of each store's customers.

Macy's North also plans to close the Minneapolis Central Alterations Workroom currently located at its Minneapolis Distribution Center. Macy's will continue to offer alterations services in select stores.

All affected employees are encouraged to apply for open positions within the company, including new positions where business is being developed or relocated within Macy's

North such as finance, scheduling, interior design and alterations. Severance packages as well as full pay and benefits will be extended through the holidays to the affected employees.

Macy's North, with a workforce of approximately 23,000, will continue to be responsible for store management and operations, soft goods merchandise buying and planning, human resources, finance, marketing, visual merchandising and other functions in its region for stores.

**About Macy's**  
Macy's, the largest retail brand of Federated Department Stores, Inc., delivers fashion and affordable luxury to customers at more than 800 locations in 45 states, the District of Columbia, Puerto Rico, and Guam. Offering distinctive assortments including exclusive fashion and home brands, Macy's stores are operated by seven regionally based retail divisions - Macy's East, Macy's Florida, Macy's Midwest, Macy's North, Macy's Northwest, Macy's South, and Macy's West - and an online store at macys.com.

Macy's North is based in Minneapolis and operates 63 stores in Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, North Dakota, Ohio, South Dakota, and Wisconsin.

## Latino immigrants boost U.S. Catholic ranks

By ROXANA HEGEMAN  
Associated Press Writer

WICHITA, Kansas (AP): Before assuming duties at his Wichita parish, Father Eric Weldon spent three months in an intensive Spanish-language school in Mexico. He lived with a Mexican family and immersed himself in the culture and religious customs of Mexican Catholics.

"All seminarians receive training in Spanish—it is just a given anymore," Weldon said.

An estimated 60 percent of the Catholic church worldwide speaks Spanish, and as more overwhelmingly Catholic Mexicans migrate into the United States, the number of Spanish-language Masses has grown quickly.

"This is not about making Spanish the language of the church. This is about meeting the spiritual needs of the people as fast as we can," Weldon said. "All the children are learning English, but the parents, some of them, speak Spanish only."

The mostly young Catholic families from Mexico and other Latin American countries have raised the number of parishioners in U.S. Catholic churches and their parish

schools, redefining the ministry of the church.

About 70 percent of the Latino population is Catholic, said Mark Gray, a research associate for the Center for Applied Research in the Apostolate in Washington, D.C. Nearly a third of the U.S. Catholic church is Latino, and the numbers are growing, he said.

In the past century, the population center of the U.S. Catholic church has shifted from the Midwest and Northeast to the nation's southern and southwestern states due to Latino migration, Gray said.

"They bring new life," he said.

Among the parishioners at St. Patrick's Catholic Church in Wichita is Alma Rocha, who grew up in Mexico. She prefers to attend the Spanish Mass, saying she can understand more of it.

Like many Mexican Catholic immigrants, she also feels more comfortable with the livelier Spanish-language Masses—with three mandolins, a standup bass, and four guitars—which are reminiscent of the church services she attended as a child.

The English-language Masses feature an organ and choir.

"The English Mass is so

quiet," Rocha said. "I love my people. I love my culture."

Catholic churches conduct nine Spanish Masses in Wichita and another five outside the city.

About 60 percent of Weldon's parish is Latino, and all but about 10 of the 155 baptisms he conducted in 2005 were for Latino children.

The Catholic church in the United States is preparing its priests and seminarians for a more multicultural ministry, said Bishop Michael Jackels of the Catholic Diocese of Wichita. While that may address a reality for American churches, it may eventually strain priests who find themselves having to "double all the things" to meet the needs of English and Latino parishioners, he said.

Jackels said he expected demand for Spanish-language Masses to drop as migrant families become more established in the United States.

"It is part of the goal not to set up parallel parishes ... but to work toward integration," he said.

On the Net: Center for Applied Research in the Apostolate: <http://cara.georgetown.edu>

Celebra con nosotros 50 años en el mercadoincía tu negocio hoy con JAFRA tenemos productos para toda la familia: cuidado del cutis, perfumería, cosméticos productos de niños, etc.

Llama hoy a Laura (directora de distrito) con 5 años de experiencia y recibe un REGALO GRATIS  
336-655-5400 o 336-995-4924



Feliz Cumpleaños  
Madison McQueen  
Nov. 23

### HOLIDAY CLASSICS FOR FOOD

WHAT: Franklin Park 16: Cinema de Lux presents *Holiday Classics*, a five-week holiday program offering moviegoers FREE admission to a classic holiday film with a donation at a participating theatre box office of a non-perishable food item to benefit Toledo Northwestern Ohio Food Bank. The series runs every Saturday at 10:00 a.m. from November 18<sup>th</sup> to December 16<sup>th</sup>.

WHEN: November 25 - IT'S A WONDERFUL LIFE  
December 2 - MIRACLE ON 34<sup>TH</sup> STREET (1947)  
December 9 - HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS  
December 16 - WHITE CHRISTMAS

WHERE: Franklin Park 16: Cinema de Lux  
5001 Monroe Street  
Toledo, OH  
419-891-5039



WHAT ELSE: On December 16<sup>th</sup> Holiday Classics participants will receive a FREE copy of *The Thirteenth Tale* by Diane Setterfield (while supplies last).

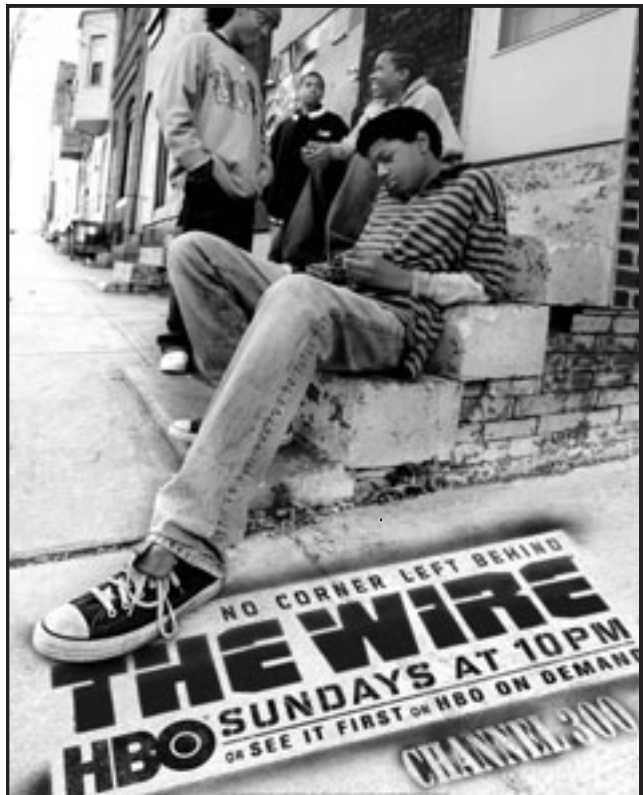
Voces Latinas  
10th Year!

Showcasing Music Videos



NEW TIMES!

Voces Latinas  
Channel 69  
Thursday 8PM and Saturday 7 PM  
Toledo, OH • 419-318-0934  
[www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)



Buckeye CableSystem

Call now to order HBO.

NW Ohio: 419.724.9800  
SE Michigan: 800.866.3260  
Erie County: 419.627.0800

A converter is required to receive HBO. 3857



## Concubines, queens inspire writers Isabel Allende, Gioconda Belli

By LAURA WIDES-MUÑOZ  
*Hispanic Affairs Writer*

MIAMI (AP): Chilean author Isabel Allende's 1982 best-seller *House of Spirits* helped generate a wave of Latin American literature featuring heroines who dared cross geographic, political, and social boundaries.

Now, the grande dame of Latina lit, whose books have been translated into 27 languages, is going back—way back—to the 16th century.

Her latest novel, *Ines of My Soul*, tells the tale of a real life Spanish seamstress, Ines Suárez, who wielded the sword as well as the needle, beheading her enemies, pulling arrows from soldiers' flesh, divining water in the desert and captivating the heart of Chilean conqueror *Pedro de Valdivia*.

Like Allende's last novel, *Zorro*, her new work is an action-packed view of the New World, closer in style to *Treasure Island*, than the magical realism of *House of Spirits*. It is being published this month in Spanish and English by Harper Collins.

Allende is not alone in her voyage back in time to the Spanish Conquest.

In September, Harper Collins' Rayo division released the English version of Nicaraguan poet and author *Gioconda Belli's* "The Scroll of Seduction," the

story of the 16th century Spanish Queen Juana of Castile. Belli mixes the tale of the queen, better known as Juana the Mad, with the obsessive love story between a modern day history professor and a teenage orphan.

Earlier this year, Simon & Schuster's Atria Books published "Malinche," by *Laura Esquivel*, author of "Like Water for Chocolate," about the Aztec woman who helped Hernan Cortez conquer México.

"People say, 'Why is everyone writing historical novels?'" joked Allende, who will present her book at the Miami Book Fair International this week along with Belli. "We don't call each other and say 'Hey, I'm writing about this.' It just happens to be in the air."

Mitchell Kaplan, the Miami fair's co-founder and owner of the four-store Books & Books chain, says the latest releases by Allende and Belli highlight the growing interest of major U.S. publishing houses in Hispanic literature both in English and Spanish. The authors will be reading in English from their books, a reminder that their influence now reaches far beyond the niche of "Latin American literature."

Both Allende and Belli see parallels in the Spanish conquerors' search for gold and today's tensions over

oil in the Middle East.

"Greed has been the great motivation in history—greed and power and sex are the great driving forces of men," Allende said.

Belli adds another theory. "When one is in a situation in a world so convoluted as this one is, it's difficult to get distance and write about the situation. It's a way to get perspective and decipher what is happening," she said.

Juana's story highlights how little the situation has changed for many women, Belli said. The queen is locked away for 40 years and manipulated first by her husband, then by her father and eventually her son, the Emperor Charles V.

"In some Arab countries, women are still kept in the home. What happens under the Taliban isn't much different from what Juana faced. It seems unbelievable that 500 years later, women are still punished for their passion and for not following the rules," Belli said.

The two novels show the flip side of women's lives during the Spanish conquest. In Spain, Juana is called crazy when she refuses to choose between love and power.

"She is the opposite of Elizabeth I, who had to renounce her sexuality and femininity to succeed as a ruler," Belli said.

*Juana's struggle is in-*

*ternal.*

"I waged war for all those whom I loved. It was for me that I did not fight for," Juana says from her prison cell. "So much have I lost that I no longer care. Yet I have one last endeavor: to win myself for myself."

Allende shows what it took for a woman to survive on the other side of the castle walls—and the world.

During one battle in Chile, Ines describes coming face-to-face with an Indian tribal leader.

"I remember that we faced each other—he with a short lance and I with the sword I had to lift with both hands—each crouched in identical postures, each furiously yelling terrible war cries, each with eyes boring into the other's..."

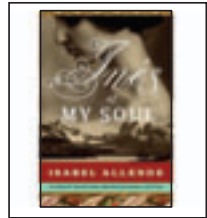
Ines, too, is betrayed by Valdivia, but in the New World, at least, it seems a woman could still carve out her own identity. Ines eventually discovers love and marriage with the Chilean

governor, while Valdivia falls victim to his own avarice—forced to drink the molten gold he fought for.

Allende refuses to gloss over the brutality of the soldiers while still drawing them as compelling characters. She describes the *Mapuche*, Inca and other tribes with detail but avoids whitewashing their violent acts.

"I tried not to be partial to anyone and not to idealize anyone," Allende said. "I come from a Mestizo culture. We may not like it, but we would not be who we are without the Spanish conquest."

Like their characters, Allende and Belli share more than a few similarities. Both were born to wealthy, educated families and sympathized with leftist political elements. Allende, 64, was a journalist who fled Chile after *Agusto Pinochet's* 1973 military coup toppled her uncle Salvador's government, eventually marrying an American and settling in San Francisco.



Belli, 58, joined Nicaragua's Sandinistas in the 1970s and held political posts while writing poetry before eventually becoming disillusioned with the party. She married an American, too, and splits her time between Los Angeles and Managua, serving as a spokeswoman for the splinter party, the Sandinista Renewal Movement.

But ultimately, both authors say it was the women's stories, waiting to be told, not politics, that inspired them to write.

As Ines says when she discovers water in the Chilean desert, "I can find water only where there is water. ... I can't create it."

## Breves

(Continuación de p.1)

extranjeros a su territorio.

"Debo señalar que, desafortunadamente, en un mundo que recibió con alegría la caída del muro de Berlín, otros están siendo levantados entre vecindarios y vecindarios, ciudades y ciudades, naciones y naciones",

indicó durante una conferencia de prensa para presentar el mensaje anual del papa Benedicto XVI sobre inmigrantes.

Obispos en Estados Unidos y México se han opuesto al plan de Washington de erigir 1.104 kilómetros de cercas en la frontera común, y el martes Martino los alabó por su posición contra lo que calificó como un proyecto "inhumano".

El proyecto de construcción fue promulgado el 26 de octubre por el presidente George W. Bush, el cual consideró que es "un importante paso en los

esfuerzos de nuestra nación por proteger nuestras fronteras".

Alrededor de 11 millones de mexicanos viven en Estados Unidos, y casi la mitad de ellos son indocumentados.

Martino también denunció el tráfico de seres humanos, especialmente de mujeres obligadas a prostituirse y de niños forzados a trabajar.

"El tráfico de seres humanos se ha intensificado, las personas son sometidas a la esclavitud porque depende de ciertos criminales que toman posesión de estos seres humanos", dijo.

Agregó que esta práctica ahora es peor que el tráfico de esclavos africanos en el pasado.

"Es peor que la esclavitud de aquellos... tomados de África y enviados a otras naciones", dijo, sin citar cifra alguna.

Un informe emitido por el Departamento de Estado en el 2005 estima que entre 600.000 y 800.000

hombres, mujeres y niños son traficados anualmente por las fronteras nacionales, siendo el 80% de las víctimas de sexo femenino.

El cardenal lanzó un desafío a las naciones para que combatan la esclavitud actual.

"En un mundo que proclama los derechos humanos a diestra y siniestra, veamos lo que se hace sobre los derechos de tantos seres humanos que no son respetados, sino pisoteados", dijo.

Previamente, el cardenal había señalado que los inmigrantes deberían respetar las leyes y costumbres de los países a los que acuden, incluyendo la prohibición de que las mujeres se cubran el rostro con velos.

Los inmigrantes "deben respetar las tradiciones, los símbolos, la cultura y la religión de los países a los que acuden", afirmó Martino.

## Lorain County/Northeast Ohio Minority Business-to-Business Expo



### Attention current and future business owners.

Whether you want to start a business, expand your business or sell to the growing minority business community, you need to attend this Expo. Participation by our corporate community is also encouraged to help support this important effort.

**Keynote Address:** June E. Taylor, President, MWV Pinnacle Advisory Services

"Staying Ahead of the Game Strategies for Challenging Times" June Taylor is President of MWV Pinnacle Advisory Services, an affiliate of the MWV Pinnacle Fund based in Cleveland.

The Expo will feature a luncheon, company exhibits, workshops, an evening networking reception, and a matchmaker event designed to bring together corporations and new vendors who can assist in filling corporate supplier diversity needs.

Workshops at the Business to Business Expo will provide essential information on resources available within and around Lorain County for business start-up, incubation, expansion, funding and support. Resources available

at the Expo include the Great Lakes Innovation and Development Enterprise (GLIDE), The Entrepreneurship Innovation Institute, Lorain County Growth Partnership, MBE/DBE Certification Organizations, U.S. Small Business Administration, Ohio Public Works Commission, Banking Industry, Ohio Department of Development, CMCBAP, The Pinnacle Fund and the Ohio Department of Administrative Services among others.

**November 30, 2006**  
9:30 am to 6:00 pm

**Lorain County Community College**  
Spitzer Conference Center

Event tickets: \$25

**This outstanding event will include:**

- Luncheon
- Exhibits
- Workshops
- Reception

**Exhibitors and Sponsors Welcome**

Sponsored by Lorain County Community College, the Lorain County Urban League and the Multicultural Business Center

For event registration and exhibitor information, visit [www.lorainccc.edu/expo](http://www.lorainccc.edu/expo), or call (440) 366-1501.

Lorain County Community College

The Lorain County Urban League, Inc.



## Felicidades Yhan Rivera—Hombre de La Sombra

# Baile! Baile!

NATIONAL GUARD ARMORY  
230 W. MAUMEE ST., ADRIAN, MI

## SATURDAY

# NOVEMBER 25, 2006

9:00 pm - 1:00 am

"Blizzard Entertainment"  
Presents

## "La Corporacion"



All tickets \$10 at door. BYOB  
For Info Call (517) 403-2659 or (517) 902-6361

## Raúl Yzaguirre says immigration debate important to business

By OSKAR GARCIA  
Associated Press Writer

OMAHA, Neb. (AP): Raúl Yzaguirre, the former 30-year president of the National Council of La Raza says the growing number of Latinos—immigrant or not—is a big issue for big business in the U.S., with corporations toeing between their bottom line and public image.

When he takes the stage to talk immigration reform Nov. 16, 2006 at the Heartland Latino Leadership Conference in Omaha, many in the audience will be non-Latino professionals, and won't have personal stakes in the issue. They'll represent companies like Cox Communications, State Farm Insurance, and Avon.

So this time, it's business.

"I don't see corporate America taking the lead role in bringing about some positive immigration reform, but I see them as playing an important behind-the-scenes role," Yzaguirre said. "They're going to work through the chamber of commerce, the business round-table and other entities, and through their own lobbyists to say, 'Hey, the immigrant-bashing stuff is not good for business.'"

He says U.S.-American corporations have big stakes in the immigration debate because Latinos are a large consumer market and a labor force, but companies generally won't take sides publicly for fear of

anti-immigrant backlash. "They want to play it safe and so they'd rather spend money than take a public relations hit," Yzaguirre said. "They don't want pickets out in front of their stores."

An October study by the Inter-American Development Bank said 17 million Latino immigrants alone have a total estimated income of more than \$500 million dollars.

Conference spokesman Juan Picón estimated about 30-40 percent of the audience will be non-Latino, but organizers feel they'll still be receptive to Yzaguirre's message.

"Absolutely the corporations are listening," Picón said. "They know the market, they know the power and they know the future. The economy of this country is really supported by Latinos, so they are listening."

Yzaguirre, a longtime Latino civil rights leader in the U.S., stepped down from a 30-year term as president of one of the nation's largest Latino civil rights nonprofit in 2004.

A spokeswoman for Cox Communications, an exhibitor and one of the sponsors of the event, said the company is sending a number of employees to the conference to not only recruit prospective employees, but also to learn. A job fair with about 70 companies represented is planned for the conference.

"It's just important, one, as a business, to make sure that you're aware of transitions taking place in your



Raúl Yzaguirre

marketplace, and two, that you're making sure that you're serving your customers in the best way possible," spokeswoman Summer Widhalm said. "In order to serve them you have to get to know them."

Yzaguirre said while Latinos are thought of as a large consumer group for corporations to target, they are still a generation away from being fully integrated into all aspects of corporate business.

"They (corporations) see us as consumers. What we want them to know is that we're also producers. We're also managers and stockholders," Yzaguirre said. "We need to go beyond being marketed to, to being included in."

Picón, who is also a business banking specialist for Wells Fargo, said diversity in management and on the company's board is important to the company and its president.

"But I say we want to see more Latinos in the management levels," Picón said. "They can change the views, they can open their eyes, they can see other criteria and that would be good for the economy."

## You and the Law in Ohio

By Murray D. Bilfield, Attorney at Law, 1-800-ABOGADO

### What Is Medical Malpractice?

Individuals who seek medical treatment expect to receive competent medical advice and care. More often than not, that is exactly what happens. However, in some cases, medical treatment does not succeed, or worse, causes significant harm to the patient. When medical care falls below acceptable "medical standards", medical malpractice, also called medical negligence, has occurred.

Some examples of medical malpractice are:

- Misdiagnosis of, or failure to diagnose, a disease or medical condition;
- Failure to provide appropriate treatment for a medical condition;
- Unreasonable delay in treating a diagnosed medical condition.

Medical malpractice can occur in a doctor's office, a medical clinic, a hospital emergency room or while receiving hospital based treatment such as surgery, anesthesia, radiology such as x-ray, CT scan, MRI or cancer radiation, nursing care or even an unattended fall by a patient in a hospital. Substandard nursing care such as a failure to monitor an elderly patient in a hospital bed who falls out of bed is also considered medical negligence under Ohio law.

Please keep in mind that all claims for medical malpractice have a specific time limitation. The time limitation varies from state to state. A medical malpractice case against an Ohio doctor or employees of an Ohio hospital may have a time limitation as short as one year from the last date of treatment. If you, or a member of your family, believe that you have a claim for medical malpractice, please consult an attorney immediately to determine the time limitation for your claim.

Note that this column contains general legal information and is not intended to provide solutions to specific cases. Every case is different and requires individual review by an attorney of your own choosing, licensed in your state.



### Usted y La Ley en OHIO

By Murray D. Bilfield, Attorney at Law, 1-800-ABOGADO

### Qué es una Mala Práctica Médica?

Las personas que buscan un tratamiento médico, esperan recibir cuidados y consejos médicos adecuados. Y esto es lo que con más frecuencia sucede. Sin embargo, en algunos casos, el tratamiento médico no tiene éxito, o peor, causa daños significantes al paciente. Cuando el cuidado médico cae por debajo de los criterios médicos aceptables, ha ocurrido una mala práctica o negligencia médica.

Algunos ejemplos de mala práctica médica son:

- Diagnóstico equivocado de una enfermedad o condición médica.
- Fallas al proveer un tratamiento apropiado a una condición médica.
- Demora irrazonable para tratar una condición médica diagnosticada.

La mala práctica médica puede ocurrir en una oficina de un doctor, en una clínica médica, en el cuarto de emergencia de un hospital, o mientras recibe un tratamiento básico como ser una cirugía, radiología como rayos x-, una exploración CT,

MRI (Imagen de Resonancia Magnética) o una radicación para cáncer, cuidados en un hogar, o hasta una caída de un paciente inatendido. Los cuidados de calidad inferior de parte de una enfermera como ser fallar para supervisarr a un paciente anciano que se cae de la cama del hospital, también es considerado una negligencia médica bajo las leyes de Ohio.

Por favor tenga en cuenta que todos los reclamos por mala práctica médica tienen un límite específico de tiempo. El límite de tiempo varía de estado a estado. Un caso de mala práctica médica contra un doctor o un empleado de un hospital en Ohio puede tener un límite de tiempo tan corto como un año desde la fecha del último tratamiento. Si Usted o un miembro de su familia, creen que tienen un reclamo de esta naturaleza, por favor consulte a un abogado inmediatamente para determinar el límite de tiempo para su reclamo.

Hasta la próxima!  
Por favor tome en cuenta que esta columna contiene información legal general y no tiene la intención de solucionar casos específicos. Cada caso es diferente y requiere una revisión individual por un abogado de su propia elección, acreditado en su Estado.

Editor's Note: Murray D. Bilfield is the managing partner of the Cleveland, Ohio law firm of Bilfield & Associates Co., L.P.A. Specific questions may be directed to him at 1-800-ABOGADO.

\*\*\*\*\* Treviño Promotion \*\*\*\*\*  
**Latin American Club**  
1800 RED A SPRING, OH  
**VIERNES 24 de NOVIEMBRE '06**  
"¡Sigue la Danza de los Noches!"  
**Gerardo Robles y su Grupo Trazo**  
Ballet Musical Español  
Reserva Entradas: \$10.00 - \$20.00 - \$30.00 - \$40.00 - \$50.00  
Reserva Entradas: \$10.00 - \$20.00 - \$30.00 - \$40.00 - \$50.00

\*\*\*\*\* Treviño Promotion \*\*\*\*\*  
**LUNA PIER BALLROOM**  
3021 VICTORY DRIVE, LUNA PIER, OH  
**SABADO 25 de NOVIEMBRE '06**  
"¡Sigue la Danza de los Noches!"  
**Gerardo Robles y su Grupo Trazo**  
Ballet Musical Español  
Reserva Entradas: \$10.00 - \$20.00 - \$30.00 - \$40.00 - \$50.00  
Reserva Entradas: \$10.00 - \$20.00 - \$30.00 - \$40.00 - \$50.00

\*\*\*\*\* Treviño Promotion \*\*\*\*\*  
**LINK'S WONDERLAND**  
E. CRIGHTON ST. / FORT WAYNE, IN  
**SABADO 2 DIC. '06**  
"¡Sigue la Danza de los Noches!"  
**Eliseo Robles y Las Barbancas del Norte**  
"El Señor de la Voz Nortena"  
Ballet Musical Español  
Reserva Entradas: \$10.00 - \$20.00 - \$30.00 - \$40.00 - \$50.00  
Reserva Entradas: \$10.00 - \$20.00 - \$30.00 - \$40.00 - \$50.00  
**CHAPACHISO SHOW**



**Lottery Results for Saturday, November 18, 2006**

<b>OHIO</b>	
Mid-day Pick 3	065
Mid-day Pick 4	4495
Pick 3	305
Pick 4	4239 [OSU vs. UM score]
Rolling Cash 5	8-13-14-18-23
Lot 'O Play	48-53-57-66-83
Mega Millions	5-19-25-30-50 +42 [11-17]
Kicker	881784 [Nov. 17, 2006]
<b>MICHIGAN</b>	
Classic Lotto 47	03-07-11-24-39-44
Fantasy 5	03-06-08-24-32
Daily 3 Eve	541
Daily 3 Mid	935
Daily 4 Eve	8332
Daily 4 Mid	6358
<b>INDIANA</b>	
Daily 3 Evening	4-9-0
Daily 4 Evening	6-6-5-8
Lucky 5 Evening	10-12-18-33-36
Hoosier Lotto	9-14-16-29-32-44
Powerball	1-8-19-36-42 PB:20,M:2
Daily 3 Midday	3-9-2
Daily 4 Midday	5-2-4-4
Lucky 5 Midday	7-12-14-20-36



Last Friday, *La Familia Vázquez* celebrated the 80th birthday of its matriarch *Paula Vázquez* (seated in center; Paula was born on Nov. 17, 1926). This Tejana was raised near San Antonio and moved to Ohio after being married to José Vázquez at the age of 14. In the photo, seats Paula with her 12 children: L-R, *Carol, Sally, Jimmy, Raúl, Angie, Toni, Alicia, José, Lupe* (back row) with *Fanny, Simón, and Jesse Vázquez* (front row).

**ART EXHIBIT: "Not Enough Space—25 years from behind prison bars"**

(Continued from Page 7)  
of events, consult the website at [www.tri-c.edu/newspace.htm](http://www.tri-c.edu/newspace.htm) or call (216) 987-4420.

About the Artists: López Rivera and Torres are serving long prison terms for acts and beliefs in favor of Puerto Rican independence. From

1987 to 1999, López Rivera was locked in his cell for 23 hours per day. Their art has helped both of them to maintain their dignity and hope in the face of these harsh and inhuman conditions.

Torres writes, "I learned ...to seek out and cultivate skills that would permit creative self-expression. I

would transform my physical captivity into a time for learning, productive accomplishments and moral victory...My strong interest in natural history, archeology, and the history and life of Puerto Rico also influences the subjects I choose when developing a piece."

Similarly, López Rivera reflects, "[I]n Marion and (Florence)...where I started to paint...both my imagination and memory were under attack... I needed to use colors in order to counter the effects of being locked down in a 6' by 9' cell, 23 hours per

day, without access to fresh air, natural light and the colors found in nature.

"Only once a week was I allowed to go to the yard for a period of 2 hours, and see a bit of nature's wonders. Painting helped me ... pay attention to things I took for granted before, for example, finding a green blade of grass in the winter or spotting butterflies, grasshoppers or a deer in the spring or summer."

During their time in prison both individuals have discovered that art allows self-expression and that cre-

ating art is a liberating experience. They use their time to educate themselves in various types of art techniques such as pastel, acrylic, oil paintings, collages and ceramics. Their paintings include portraits, landscapes, and still life.





The exhibit displays human sensibility, love, solidarity and optimism. It represents self determination and interest in developing or broadening one's horizons despite restrictive conditions. The exhibit portrays art as a means of communi-

cation and expression.



*Fashion with a flair to fit your feet, for the man of distinction.*

**We carry:**  
Stacy Adams Shoes,  
Stacy Adams Hats  
& Accessories

Stetson Saxon      Stetson Selby  
Stacy Adams Madison      Stacy Adams Concorde

**Paradise Shoes Sizes 7-14**



**Ladies and Men's Shoes**

LIBRARY PLAZA  
4911 Dorr St.  
Toledo OH 43615  
419-535-9568

**HOURS: MONDAY - SATURDAY 10:00 AM - 8:00 PM**

Authorized Dealer

**CENTENNIAL WIRELESS**

**Buy One Phone Get One FREE**  
*Some Restrictions may apply with Post Paid Contract*

**WORKS WELL IN RURAL AREAS.**

**RELATED AUTO CARE, INC.**  
922 E. Beecher St. • Adrian, MI 49221 • 517-263-9066  
Across from Mario's Restaurant

**PAY-AS-YOU-GO!**

\*\*\*\*WITH CENTENNIAL'S BLUE REGION PLANS\*\*\*\*  
**EVERY INCOMING CALL & TEXT IS FREE!**

While within our 5-State Blue Region on any Blue Region Plan.

**Give her what she wants this year.**

Buckeye Express High-Speed Internet makes the perfect gift.

Amazon.com gift card and Buckeye Express

Digital camera and Buckeye Express

iPod Nano and Buckeye Express

**1.5 Mbps**  
\$19.99/mo.\*

**5.0 Mbps**  
\$29.99/mo.\*

For a limited time, professional in-home Buckeye Express installation is **\$19.**



**Buckeye CableSystem**  
NW Ohio: 419.724.9800  
SE Michigan: 800.866.3260  
[buckeyecablesystem.com](http://buckeyecablesystem.com)

**bex**  
Buckeye Express  
High-Speed Internet

\*5 month promotional price. After 6 month promotional period, regular rates apply. Offer good for new and upgrading residential Buckeye Express customers only. New customers are defined as those who have not had Buckeye Express service during the past 6 months. You must be in the Buckeye CableSystem area. Installation and networking equipment not included. Buckeye Express without Buckeye Cable TV or Buckeye TBL service is an additional \$10 per month. Prices are subject to change. Other restrictions may apply. Offer may expire without notice. 3827

**Safety & Health Specialist  
The University of Toledo, Main  
Campus  
(2 Positions)**

**Job # 996980:** The University of Toledo's Department of Safety and Health seeks to fill two full-time Safety and Health Specialist positions. These positions have the responsibility for complying with occupational safety and health requirements and in protecting employees from work-site hazards. The Safety and Health Specialist assists departments in meeting safety and health requirements that include standards and rules of Ohio's Public Employment Risk Reduction Program. These positions will be cross-trained in a number of environmental, safety and health programs.

A successful applicant will possess a Bachelor's degree in Industrial Hygiene, Environmental Health or closely-related field with extensive course work in and familiarity with, occupational safety and industrial hygiene; excellent written and oral communication skills; strong working knowledge of the standards, regulations or recommendations of OSHA, the National Institute for Occupational Safety and Health, Environmental Protection Agency, and relevant standards of the American National Standards Institute; proficient computer skills with Microsoft Word, Excel and Access; and must have and maintain a valid driver's license and be insurable with the University's insurance carrier.

Preferred requirements include 0-3 years of professional safety and health experience in an OSHA-regulated setting and pursuit and retention of the Certified Industrial Hygienist or Certified Safety Professional designations. These positions require activities in many work environments, including confined spaces, teaching and research laboratories, and areas accessible only by ladders. There may be an infrequent need for the use of respiratory protection, which would require compliance with OSHA's respiratory protection standard. Occasional after-hour responses to situations will be required.

The salary range for this position is \$38,000 - \$42,500 annually.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email, which is preferred, [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu). Use only one method of application.

All resumes must be received by Friday, December 1, 2006.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Education Specialist**

WGTE Public Broadcasting, a leading developer and provider of K-12 educational services, seeks an innovative and technologically proficient teacher for our educational technology services department. The candidate will provide classroom technology integration to educators by creating and implementing a host of learning services that include teacher professional development, curriculum development, and web-based classroom services, among others. Candidates must possess a Bachelor's in Education; Master's in Education preferred. Teaching, knowledge of current technologies and trends in education is preferred. Send your letter and resúme to:

Human Resources,  
P.O. Box 30,  
Toledo, OH 43614.

EOE/AA/ADA.

**ADMINISTRATIVE ASSISTANT  
LOCAL TRADE SCHOOL ACCEPTING  
RESUMES**

Local Trade School is accepting resumes for a full time position. Need to be a self starter with skills in reception, Microsoft Office, Peachtree, filing, daily invoicing and basic office skills. Enjoys working with the public. Salary based on experience, including Insurance and Pension contributions. Please send/E-Mail resume and salary requirements:

E-Mail: [coordinator@nwoarpjtc.org](mailto:coordinator@nwoarpjtc.org)  
NWOARPJATC, 9270 E. Arena Drive  
Rossford, OH 43460 No phone calls please.

**PROBATION OFFICER – PROBATION  
DEPARTMENT**

**Toledo Municipal Court**

Supervises assigned probation clients and performs assessments, counseling and rehabilitation. Conducts presentencing investigations and writes recommendations for the Court. May be assigned to supervise clients in specialized programs. Bachelor's degree in counseling, social work, psychology, criminal justice, or related field required. Two years work experience in counseling, social work, criminal justice or related field is required, preferably with one-year work in probation. Start rate \$44,112.64.

Submit resúme with cover letter by 4:30 p.m. on Monday, December 11, 2006 to the Human Resource Officer, Toledo Municipal Court, 555 North Erie Street, Toledo, OH 43604. Must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate.

Equal Opportunity Employer.

**Accountant 1  
The University of Toledo**

**Job # 999337, Accountant 1, Controller's Office:** This full-time, 12-month position has the responsibility for performing general accounting, daily and monthly transactions, as well as preparing and correcting journal entries, billing customers, assisting with the year-end closing and audit analysis and maintaining proper documentation.

A successful applicant will possess the ability to calculate fractions, percentages & decimals & to read & write common vocabulary plus 6 courses in accounting (e.g., management accounting, financial accounting, cost accounting, auditing principals & procedures) or 18 months experience; or equivalent. A successful score on the classified civil service test is also required.

This is an hourly position, within our CWA union, and the starting rate is \$12.79. Upon completion of 120 day probationary period, the hourly rate increases to \$13.33.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email, which is preferred, [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu). Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, December 1, 2006.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**LIBRARY  
ASSOCIATE 2  
University  
Libraries/  
Access  
Services**

**Bowling Green  
State  
University**

Full-time 12 month position. Days/hours: 8:00 a.m. to 5:00 p.m. M-F occasional evening/weekend. Position Summary: Serves as resource person for day-to-day operation of Materials Management Unit, directly supervises classified staff and student employees in the unit. Supervises shifts at main circulation desk.

Minimum requirements: Completion of 2-yr. program in library media technology or library science (or 2 yrs. work exp. in an academic or public library with duties involving technical library practices and procedures such as knowledge of Anglo-American Cataloging rules, Dewey Decimal and Library of Congress classification systems with operation of automated library systems), plus 1 course in public relations (or 1 month exp. in position involving public contact); or equivalent. Must have and maintain a valid driver's license and remain insurable with the University's Office of Risk Management. Preferred qualifications: Bachelors degree and experience using III (BGSU integrated library system). For full description visit <http://www.bgsu.edu/downloads/execvp/file20515.pdf>

\$15.57 per hour; Full benefits package available. To apply for this position, search J-60610, an employment application must be completed and turned in to the Office of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m. Friday, December 1, 2006. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**CLERICAL  
SPECIALIST  
Student Health  
Services**

**Bowling Green  
State  
University**

Twelve-month Full-time position. 8 a.m. 5 p.m. M-F. This position works under the direction of the Business Services Supervisor to process insurance claims generated by the Student Health Service from the time claims are filed to the completion of the process. This position provides direct customer service to the students of BGSU and serves as a liaison to the vendor of the endorsed student health insurance plan regarding billing and claims issues. Minimum qualifications; ability to calculate fractions, decimals and percentages. Ability to read and write common vocabulary plus; 3 mos. experience in office practices and procedures; or equivalent. Preferred qualifications; experience with Microsoft Office Suite and PyraMED software, 6 mos. clinical/office/billing experience working in a medical care setting, exp. in medical insurance claims processing and HIPAA knowledge, current knowledge of CPT, ICD 9 CM and HCPCS coding and medical insurance claims processing experience. Search # J-60595, \$12.77 per hour; full benefits package available. To apply for this position an employment application must be completed and turned in to the Office of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m., Friday, Dec. 1, 2006. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**Check out  
our Website!  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)**

**TO ADVERTISE CALL:  
(419) 870-6565  
(313) 729-4435  
(614) 517-9200  
(440) 320-8221**



### FIELD PRODUCTION COORDINATOR WBGU-PBS

Bowling Green State University

The Field Production Coordinator handles details associated with location production of single and multiple camera set-ups. This position coordinates location content producers/presenters with our location production staff. This position also handles videography and photography for the WBGU Teleplex. Further, this position is the studio lighting director, edits video, manages field and photography equipment and trains students.

Minimum qualifications: BA in Photo Journalism, Communication or related field. Three years experience shooting in a variety of production configurations (Electronic Field Production, Studio), One year experience video editing. Preferred experience in multi-camera on-location and knowledge of studio and field lighting equipment and technique. Official transcript(s) will be required of final candidates.

Full-time administrative staff position. Administrative grade level 12, minimum salary \$31,714. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit cover letter with e-mail address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references to Ofc. of Human Resources (Search L-60615), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419)372-8421. Review of applicants will begin on Friday, December 15, 2006 and will continue until the position is filled. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

**Necesita persona para limpiar oficina en el centro de Toledo cada semana.**

Necesita hablar español.

Hay beneficios.

419-870-6565 por favor.

#### Place your Classified in La Prensa CALL TODAY!

Toledo (419) 870-6565  
 Detroit (313) 729-4435  
 Columbus (419) 870-6565  
 Cleveland (440) 320-8221  
 Lorain (440) 320-8221  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, Mary Kay también!**  
**419-704-2773**

#### Academic Program Coordinator The University of Toledo

Job # 998387: This position in the College of Engineering, Department of Electrical Engineering and Computer Science has the responsibility for working with several college and university offices providing coordination for various undergraduate and graduate student program needs such as admission, registration, and transfer issues, class schedules, student academic progress; graduation checkouts, maintenance of student files and computerized student records.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree and have 2-5 years of experience in an office setting. Previous experience working with domestic and international students is preferred.

The salary range for this position is \$30,000 - \$32,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu). Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, December 1, 2006.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

#### Mental Health/Chemical Dependency Professionals

Two full time positions available at innovative, multi-disciplinary children's mental health agency. 1) Chemical dependency professional to provide assessment, individual, family and group counseling in a new program for adolescents with co-occurring mental health and substance use disorders. LCDCII or LCDCIII required. 2) Child/adolescent therapist to provide assessment, crisis intervention, individual/family/group therapy. Master's degree in mental health field, with immediate eligibility for Ohio licensure in SW, counseling, or MFT required for both. Send resume to [lindah@crc.wcnet.org](mailto:lindah@crc.wcnet.org) or Children's Resource Center, PO Box 738, Bowling Green, Ohio 43402.

#### GRANTS WRITER

The Metroparks of the Toledo Area is seeking a grants writer to work on a professional contract basis to research and write program and capital improvement grant proposals. Requirements include demonstrated success in writing funded grant proposals, high level of organization, accuracy and effective interpersonal skills. Please send resume to

Metroparks of the Toledo Area  
 5100 W. Central Ave.  
 Toledo, OH 43615

#### EXECUTIVE DIRECTOR

Central American Ministries, a not for profit in Ann Arbor, MI serves poor Central Americans through housing, schools, etc. Mission-bound, budget minded Executive Director sought to manage small staff and volunteers. Successful management experience, degree and Spanish required. Some travel required. Professional development experience preferred. Salary commensurate with experience.

For more information visit: [www.camon-line.org](http://www.camon-line.org)  
 Resumes to: [bpelcin@camon-line.org](mailto:bpelcin@camon-line.org)

#### AVON

Necesitas dinero extra?

Con \$10 puedes comenzar tu negocio de AVON.

Llamanos para mas información.

Sanya 419-242-4416  
 o Margarita 313-554-2170

#### Detroit Warehouse Night Order Selectors

Sherwood Food Distributors has openings for night selectors. Candidates must be bilingual Spanish/English. Shift Sunday thru Friday. Competitive benefit packet. \$9/hr. Pickup information sheet and application at: 12499 Evergreen Rd (I-96 /Evergreen area) or request application at [jobs@sherwoodfoods.com](mailto:jobs@sherwoodfoods.com).

NO PHONE CALLS PLEASE.  
 EOE M/F/V/D

#### Assistant Professor/Instructor of Spanish

Bowling Green State University Firelands is seeking applications for a full-time tenure-track faculty position in **Spanish**. The ideal candidate must demonstrate a commitment to and excellence in teaching Spanish language and culture, as well as in an area of secondary specialization. Native or near-native fluency in Spanish and English is required. The candidate should exhibit a strong commitment to innovative instructional practices and should provide a record of successful college-level teaching. Starting date is August 2007. **Qualifications** include an earned doctorate in Spanish or related field for hire at the Assistant Professor level (tenure-track) or Master's in Spanish or related field for hire at the Instructor level (non tenure-track, renewable). **Responsibilities** include teaching a 12 hour/semester load and may include academic advising, as well as research and participation in departmental and college governance. Additional information about BGSU Firelands and this position is available at [www.firelands.bgsu.edu](http://www.firelands.bgsu.edu). Send letter of application, resume, three current letters of recommendation, and official transcript(s) of all undergraduate and graduate courses to Office of the Dean, BGSU Firelands, Spanish Search Committee, One University Drive, Huron, Ohio 44839. Materials must be postmarked by December 16, 2006, to receive priority consideration; however, the position will remain open until an offer has been extended. BGSU is an AA/EO employer and encourages minorities, women, veterans and persons with disabilities to apply.

#### OFICINA DE TRAMITES

TITULOS Y PLACAS A TU NOMBRE

Placas - Stickers (Registración)

Titulos (Cambio de propietario)

Seguros de auto (con licencia de su país)

Llamanos para mayor información

TELEFONO: 229-589-2150

AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

#### PROJECT DIRECTOR:

The Hispanic Business Association, through its Hispanic Business & Community Development Corporation is hiring a Project Director for a program created to assist in the economic development of Hispanic/Latino businesses in Northeast Ohio. The Project Director will assist in the creation of a coalition of Latino businesses and/or Latino organizations throughout the fifteen counties of Northeast Ohio which will focus on providing technical assistance in the start up of Latino businesses and assisting already existing business expand or obtain working capital for current operations. The program is set up into four stages, first develop the coalition through outreach activities with the local Latino business community; second create a data base of all Latino businesses within the fifteen county area; third analyze the data, with assistance of third party experts to create an overall strategy for the economic development of the region which is consistent with the economic development strategy of the greater Northeast Ohio business community; and fourth implement the strategy through the creation of satellite offices placed in two or three strategic locations within the region that offer technical assistance. The position will report to the Executive Director. The candidate will be bilingual in English and Spanish; have a bachelor's degree preferably in Business with at least five to seven years of general business experience; have good analytical, communication and interpersonal skills; be motivated and a self starter; and hard working with a passion to assist Latinos in the field of economic development. Salary is commensurate with experience. Please forward your resúme to: D. Daniel Porras, Executive Director, Hispanic Business Association, 4115 Bridge Ave., Cleveland, OH 44120 or e-mail to [ddporras@hbahcco.org](mailto:ddporras@hbahcco.org).

**Music Coordinator**

Collingwood Presbyterian Church is looking for a dynamic, talented, part-time music coordinator for our contemporary Sunday morning service.

Applicants should be capable instrumentalists with a broad knowledge of contemporary rock, pop, folk, and Christian music.

The Music Coordinator must have the ability to select/lead music for weekly services and coordinate well with church volunteers, staff, and musicians. Knowledge of or ability to learn computer use for audio/visual purposes required.

This position will entail approximately six to eight hours per week, including weekly rehearsals, Sunday rehearsal and service attendance, and attendance at occasional special music functions.

Pay will be commensurate with experience. All qualified applicants will be considered. Interested parties should send a letter, resume, and contact information for three professional references to

Collingwood Presbyterian Church,  
Music Coordinator Position,  
2108 Collingwood Blvd,  
Toledo, OH, 43620.

No phone calls, please.

**WANTED  
PART-TIME**

In last year of high school? Good with math and computer skills? Energetic? Are you a college student wanting to earn extra income? Need driver's license and insurance.

Email resume to laprensa1@yahoo.com  
or mail to  
PO Box 9416,  
Toledo OH 43697.

**SEEKING HOUSEMATE**

to share in house expenses  
in Genoa OH,  
3-bedroom.

Approx. 1/2 rent is \$400/month.  
Call Ric @ (419) 870-6565

**CAMBIE SU  
TIEMPO LIBRE  
POR DINERO,  
TENEMOS 100  
ARTICULOS PARA  
TRABAJAR EN  
CASA.  
1-800-815-9018.**

**Home Repairs,**

**Electrical,  
Plumbing,  
Decks.**

**CALL  
GASPER  
419-215-7740**

**SANCHEZ  
ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call  
**Pete Sánchez,  
419-787-9612!**

**Mobile Homes  
for Rent**  
Erie Mason  
Schools

Family Community  
Close to Toledo

2 Bed  
\$425.00 per month  
419-349-6670

**Real Estate**

Florida Global Real Estate, Inc.

*Permitame ayudarle a hacer su sueño de ser dueño de casa una realidad!*



**Nidza Santos, Realtor®**

10951 Bonita Springs, FL 34135 • Bonita Springs, FL 34135

Oficina: 239.390.9024  
Celular: 239.645.0802  
Fax: 239.390.9033  
E-mail: nidzasantos@peoplepc.com

**Warren/Livernois  
area.  
MOVE IN TODAY!**

5 bedroom home. Very nice inside! No Banks-Owner Financing Available. \$34,900.  
Call 248-926-8125.

**House for Rent**

1501 Albert,  
East Toledo  
3 Bedroom, Living Room  
Dining Room, Large Bath  
Small Garage  
\$430 + deposit  
419-726-4138

**TRABAJE DESDE SU CASA**

Se necesita personal para ensamblaje. Gane \$500 a \$1000 por semana. No se requiere experiencia ni hablar inglés. Informes gratis a:  
**La Asociación Nacional del Trabajo**  
1 (650) 261-6649



**MOODY  
MANOR  
APARTMENTS**  
2293 1/2 Kent St.

Accepting  
Applications For  
Four Bedroom  
Apartments

Appliances  
Utilities included

Rent Based on  
Income

Applications by  
Appointment  
419-241-6985

Equal Housing  
Opportunity



**ADVERTISE IN  
LA PRENSA!**  
(419) 870-6565  
(313) 729-4435



**GEORGE  
MANCE  
COMMONS**  
2050 Warren Street

A Housing  
Community for the  
Physically Disabled.

Accepting  
Applications for  
Two Bedroom  
Apartments

Appliances  
furnished  
Utilities included in  
rent.

Rent Based on  
Annual Income.

Applications by  
Appointment.  
419-241-6985

Equal Housing  
Opportunity



**Asset Shift Supervisor**

BP one of the world's largest petroleum and petrochemicals groups, is seeking an Asset Shift Supervisor to join our Toledo Refinery Business Unit Operations team in Oregon, Ohio.

This challenging position's objective is to maintain safe, environmentally sound, and reliable asset capabilities within a defined area. The Asset Shift Supervisor directs the outside unit operators in accomplishing the asset team goals within the asset area. The Asset Shift Supervisor assures equipment reliability and availability is maintained in support of the refinery commercial plan.

Specific duties will include participation in Management of Change Reviews, Unit Hazop's, and incident investigations as necessary. Troubleshooting expertise on all operating and equipment related issues within the asset. The Asset Shift Supervisor mentors and coaches operators within the asset regarding best practices, cost control, Key Performance Indicators, personnel development, and participates in the operator evaluation process. Asset Shift Supervisors are also accountable for routine execution of unit outside monitoring, data collection, Preventative Maintenance, and equipment basic care programs.

The professional for this position will possess a Minimum of a high school diploma or GED with 5 plus years of refinery or equivalent experience. Sound background experience relating to process operations and asset care and maintenance programs is required. Specific skills and knowledge of operating units are required. Exhibited leadership skills in directing, appraising, counseling, and coaching employees.

In addition to challenging and rewarding opportunities offered with an industry leader, BP provides a very competitive salary and comprehensive benefit package. To learn more about this opening and to register and apply online, go to our website at [www.bp.com/careers/us](http://www.bp.com/careers/us) and click on "Search for a specific job" and enter 6953 in the keywords/job ID field by Friday, December 1, 2006. **No phone calls please.**

BP is committed to equal opportunity and supports diversity in the workforce, M/F/D/V.

Inquiries will not be accepted at BP Toledo Refinery. No applications will be given out at the refinery. Only résumés submitted by Friday, December 1, 2006 will be accepted.

**La Prensa is searching for a  
TALENTED, BILINGUAL EDITOR**

*(Spanish/English)*

that is proficient in Adobe PageMaker, Adobe Photoshop, Microsoft Word, editing, writing, photography (digital and non-digital), troubleshooting, sales, marketing, & general publishing skills.

**This is an opportunity of a lifetime—be part of an expansive, bilingual publication. Call Rico at 313-729-4435.**



**Su más reciente arma de alta tecnología en la lucha contra el cáncer.**

Cuando se trata de una seria lucha contra el cáncer, usted desea la mejor defensa posible.

Community Health Partners presenta la última tecnología en la lucha contra el cáncer con Terapia Intensiva de Radiación Modulada (IMRT) en la región, usando Radioterapia de Imagen Guiada (IGRT).

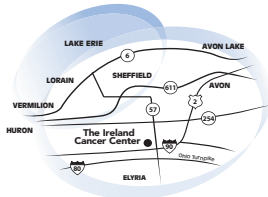
Usando la tecnología de transmisión de forma más avanzada, la forma y tamaño del tumor pueden ser comparados más estrechamente, proveyendo un tratamiento más agresivo en el área cancerígena, mientras se minimiza la dosis al redor del tejido saludable.

Precisión a través de la imagen de alto contraste, claridad con detalladas imágenes en tiempo real y fijación especializada para precisión. Ese es el cuidado de alta calidad que usted encontrará en Community Health Partners Ireland Cancer Center.

Los últimos tratamientos de alta tecnología en cáncer se encuentran más cerca de lo que usted piensa.



www.community-health-partners.com  
41201 Schaden Road, Elyria, Ohio 44035 | 440-324-0400



Afiliado a **University Hospitals Health System**

**Community Health Partners,  
Su alta tecnología en el cuidado de cáncer.**



**Presentando la Tecnología de Imagen Guiada IMRT.**



**A LIFETIME  
of OPPORTUNITIES**

**Learn** Your University offers a selection of undergraduate, graduate and professional programs with a variety of options for attending class, making it convenient for traditional and adult students.

**Discover** Your University has some of the finest researchers in the country with grants totaling more than \$60 million and a variety of collaborative opportunities for faculty, students and the community.

**Engage** Your University is a resource for university-quality health care and wellness education, arts and athletics, an active alumni association, and community and business partnerships.

Begin to shape your future now. Call 1.800.STOLEDO to explore the many opportunities our great university has to offer.



**Shape your future**

utoledo.edu



**Happy Thanksgiving**  
Nov 23rd!

**GROGAN'S TOWNE**  
Chevrolet Jeep

**TONY RAMIREZ**  
Sales Specialist  
Hablamos Español

6100 N. Telegraph Road  
Toledo OH 43612  
Call 1-800-497-9221

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant

*Honest Homemade Mexican Food*

4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!  
Best Margaritas!  
2nd best patio!  
—As judged by readers of Toledo City Paper.

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

**West Toledo:**  
Sylvania & Douglas  
Music 6:00-9:00PM every night  
419.472.0700

**Oregon:**  
2022 Woodville Rd.  
419.693.6695

**EITaño Restaurant**  
Feliz Correo, Owner

Catering, Events, Parties, Weddings  
Hours: Lunes a Sábado 10:00-10:00 pm  
Domingo 10:00-10:00 pm

3026 Sylvania Rd.  
CLEVELAND, OH 44113

Phone: (216) 653-4888  
Fax: (216) 653-2057

Former location: Del Restaurant. Same food, same people and family service.

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

November/noviembre 22, 2006 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 40, No. 11

**Ohio State bedevils Wolverines, page 9**



Dr. Efrén Rivera Ramos at the City Club in Cleveland—See page 7. La Prensa photo by Arooj Ashraf.

**Dr. Rivera Ramos addresses U.S. colonialism in Puerto Rico**

By Arooj Ashraf, on Special Assignment for La Prensa

Nov. 17, 2006: The City Club of Cleveland's Friday forum presented Dr. Efrén Rivera Ramos, dean and law professor of the University of Puerto Rico Law School, who discussed the political relationship between the United States and Puerto Rico.

According to Dr. Rivera Ramos, Puerto Rico is in the midst of intense debate over its political status. He summarized the legal and political aspects of the debate and said his main objective was to shine a light on the topic and urged everyone to inquire about it.

"This is an important topic for people of the United States to understand and the government to acknowledge," Rivera

(Continued on Page 7)

**COLD HARD CASH**

Cold Hard Cash page 11

**DENTRO:**

Ramón Pérez: Letter to the Editor ..... 2

Niño convence a Congreso pedir a EEUU no deportar a su mamá ..... 3

U-M's Bo Schembechler dies ... 4

Davide García ..... 5

Adelante ..... 6

Velásquez ..... 7

Dr. Rivera Ramos at The City Club: U.S. Colonialism in Puerto Rico ..... 7

Deportes ..... 8-9

No. 1 OSU defeats No. 2 U-M, 42 to 39 ..... 9

Movies: Stranger Than Fiction ..... 10

HOROSCOPO ..... 10

Carla's Corner ..... 11

Obituaries ..... 14

Events ..... 14-15

Isabelle Allende ..... 17

Raúl Yzaguirre ..... 18

Classifieds ..... 20-22

**BOOST MOBILE® STARTER KIT**

Por menos de \$20, renueva un telefono Boost™ or Nextel® viejo.

**INCLUDE \$10 DE CREDITO EN SERVICIO.**

Usa Re-Boost™ Y Paga En Efectivo

Walkie-Talkie Boost™ Nacional Ilimitado

3 Planes para elegir

**RECIBIR UN CD REGGAETON** con la compra de un teléfono Boost Mobile™

**boost mobile** "Where You At?"

<b>American Mobile</b> 868 E. Broadway Toledo, OH 419-691-9358	<b>Cellular Tech</b> 1130 Bancroft St. Toledo, OH 419-244-8698	<b>Link Communications</b> 2020 W. Central Ave. Toledo, OH 419-475-0090	<b>Page Plus Communications</b> 5801 Telegraph Suite 7 Toledo, OH 419-476-7243	<b>Pager Cave</b> 537 E. Manhattan Blvd. Toledo, OH 419-727-9844	<b>United Wireless of Toledo</b> 2903 Dorr St. Toledo, OH 419-243-9531	<b>Stop &amp; GO</b> 1222 N. Brynne Toledo, OH 419-531-8225	<b>United Digital of Toledo</b> 831 Western Ave. Toledo, OH 419-243-9531
<b>Cellular Centers</b> 3131 Cherry Toledo, OH 419-244-8881	<b>E-Z Mart</b> 1226 E. Broadway Toledo, OH 419-693-0802	<b>One Stop Gas and Shop</b> 1401 South St. Toledo, OH 419-750-8883	<b>Page Plus Total Wireless</b> 4640 Monroe St. Toledo, OH 419-252-1100	<b>Pre-Cell Cellular</b> 3412 Monroe Toledo, OH 419-241-5447	<b>Stop &amp; GO</b> 424 E. Broadway Toledo, OH 419-698-3510	<b>Telcel</b> 1137 South Ave. Toledo, OH 419-243-7870	<b>Wireless City</b> 20 E. Alexis Toledo, OH 419-476-8585

Oferta válida hasta agotar existencia. Visita al comerciante autorizado de Boost para más detalles.  
©2006 Boost Worldwide, Inc. Todos los derechos reservados. BOOST, Where You At y logotipo, BOOST MOBILE, BOOST MOBILE y el logotipo, y el logotipo son marcas registradas y/o marcas de servicio de Boost Worldwide, Inc. MOTOROLA y su logo M son inscritos en el Registro de la Propiedad Industrial (Oficina de Patentes y Marcas Registradas) de los EEUU. Todos otros demás nombres de productos y servicios son la propiedad de sus respectivos dueños.